



# INFO SWISSGLIDER 2023

Bericht der Revisionsstelle   <a href="#">Rapport d l'organe de révision</a>	<b>3/4</b>
Bilanz per 30. September 2022 und Vorjahr   <a href="#">Bilan 30 Septembre 2022 et année précédente</a>	<b>5</b>
Erfolgsrechnung 2022 und Budget 2022/2023   <a href="#">Compte des résultats 2022 et budget 2022/2023</a>	<b>6</b>
Anhang zur Jahresrechnung 2022   <a href="#">Annexe au bilan annuel 2022</a>	<b>7</b>
Erläuterungen zur Bilanz   <a href="#">Explications relatives au bilan</a>	<b>8</b>
Erläuterungen zur Erfolgsrechnung   <a href="#">Explications relatives au compte de résultat</a>	<b>8</b>
Ergänzende Erläuterungen und Angaben   <a href="#">Explications et données complémentaires</a>	<b>9</b>
Rechnungsbericht zuhanden der Generalversammlung <a href="#">Rapport de gestion compatible à l'attention de l'assemblée générale</a>	<b>10</b>
Bericht 2022 der SHV Geschäftsprüfungskommission (GRPK) <a href="#">Rapport 2022 de la commission de contrôle de gestion de la FSVL</a>	<b>12</b>
Spartenrechnung 2022   <a href="#">Comptabilité par secteurs 2022</a>	<b>14/15</b>
Budget, Rechnung 2022 und Budget 2023 der Ligen   <a href="#">Budget, compte de résultat 2022 et budget 2023 des ligues</a>	<b>16</b>
Jahresbericht des Vorstands und der Geschäftsstelle   <a href="#">Rapport annuel du comité directeur et du secrétariat</a>	<b>17</b>
- Umwelt   <a href="#">Environnement</a>	<b>17</b>
- Start- und Landeplätze   <a href="#">Terrains de décollage et d'atterrissage</a>	<b>19</b>
- Luftraum   <a href="#">Espace aérien</a>	<b>19</b>
- Sicherheit   <a href="#">Sécurité</a>	<b>20</b>
- Leistungssport   <a href="#">Sport d'élite</a>	<b>20</b>
- Interessenswahrung   <a href="#">Défense de nos intérêts</a>	<b>24</b>
- Aus- und Weiterbildung   <a href="#">Formation et formation continue</a>	<b>24</b>
- Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit   <a href="#">Communication et relations publiques</a>	<b>26</b>
- Vorstand, Betrieb und Finanzen   <a href="#">Comité directeur, affaires courantes, finances</a>	<b>26</b>
- Betrieb und Dienstleistungen   <a href="#">Affaires courantes et prestations de service</a>	<b>27</b>
Zahlenstatistik des SHV   <a href="#">Statistique numérique de la FSVL</a>	<b>28</b>

## Bericht der Revisionsstelle

zur eingeschränkten Revision  
an die Mitgliederversammlung des

Schweizerischen Hängegleiter-Verband (SHV), Zürich

**Balmer-Etienne AG**  
Bederstrasse 66  
Postfach  
8027 Zürich  
Telefon +41 44 283 80 80

info@balmer-etienne.ch  
balmer-etienne.ch

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) Ihrer Gesellschaft für das den Zeitraum vom 1. Januar 2022 bis 30. September 2022 umfassende Geschäftsjahr geprüft. Die eingeschränkte Revision der Vorjahresangaben ist von einer anderen Revisionsstelle vorgenommen worden. In ihrem Bericht vom 24. Februar 2022 hat diese eine nicht modifizierte Prüfungsaussage abgegeben.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

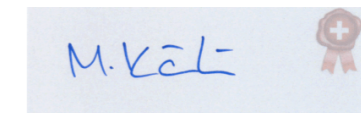
Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Zürich, 21. November 2022 (ersetzt den Bericht vom 11. November 2022)  
TLA/MKA

### Balmer-Etienne AG



Tu'uyen Maria Lang  
Zugelassene Revisionsexpertin  
(leitende Revisorin)



ppa. Marian Kälin  
Zugelassene Revisionsexpertin

Jahresrechnung 2022

## Rapport de l'organe de révision

sur le contrôle restreint  
à l'assemblée générale des membres de la

### Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL), Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL) pour l'exercice allant du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 30 septembre 2022. Le contrôle restreint des indications de l'exercice précédent à été effectué par un autre organe de révision. Dans son rapport du 24 février 2022, celui-ci a exprimé une opinion non modifiée.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Zurich, 21 novembre 2022 (remplace le rapport du 11 novembre 2022)  
TLA/MKA

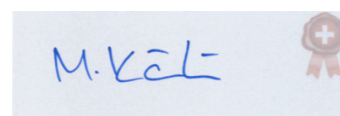
#### Balmer-Etienne AG

Balmer-Etienne AG  
Bederstrasse 66  
Case postale  
8027 Zurich  
Téléphone +41 44 283 80 80

info@balmer-etienne.ch  
balmer-etienne.ch



Tu'uyen Maria Lang  
Expert - réviseur agréé  
(Réviseur responsable)



ppa. Marian Kälin  
Expert - réviseur agréée

Comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe)

## Bilanz per 30. September 2022 und Vorjahr Bilan 30 Septembre 2022 et année précédente

AKTIVEN   ACTIVS	30.09.2022 CH	31.12.2021 CHF	PASSIVEN   PASSIVS	30.09.2022 CH	31.12.2021 CHF
Flüssige Mittel   Liquidités	2'076'213	3'372'399	Verbindlichkeiten aus Lieferung und Leistung   Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	93'183	140'359
Forderungen aus Lieferung und Leistung   Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	151'478	1'122'102	Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten   Autres dettes à court terme	119'611	76'474
Übrige kurzfristige Forderungen   Autres créances à court terme	1'048'089	148'986	Vorauszahlung Mitgliederbeiträge   Paiement d'avance des cotisations des adhérents	625'000	2'354'288
Warenlager   Dépôt	63'000	60'000	Vorauszahlung Versicherungsbeiträge   Paiement d'avance des primes d'assurance	764'547	670'404
Aktive Rechnungsabgrenzung   Actifs de régularisation	240'556	73'171	Passive Rechnungsabgrenzung   Passifs de régularisation	456'848	429'997
<b>Total Umlaufvermögen   Total de l'actif circulant</b>	<b>3'579'337</b>	<b>4'776'658</b>	<b>Total Fremdkapital   Total des capitaux étrangers</b>	<b>2'059'189</b>	<b>3'671'521</b>
Finanzanlagen   Immobilisations financières	3'480'848	3'843'360	Eigenkapital 1. Januar   Capital propre 1 janvier	4'696'077	4'407'479
Mobilien   Mobilier	1	1	Gebundenes Kapital   Capital lié	297'884	282'424
Maschinen   Machines	1	1	Jahresergebnis   Resultat annuel	26'038	288'598
EDV   Informatique	19'000	30'000	<b>Total Eigenkapital 31. Dezember   Total des capitaux propres 31 déc</b>	<b>5'020'000</b>	<b>4'978'501</b>
Fahrzeug   Voiture	1	1			
<b>Total Anlagevermögen   Total de l'actif immobilisé</b>	<b>3'499'851</b>	<b>3'873'363</b>			
<b>Total Aktiven   Activs</b>	<b>7'079'188</b>	<b>8'650'021</b>	<b>Total Passiven   Passivs</b>	<b>7'079'188</b>	<b>8'650'021</b>

Bitte melde uns deine

### Adressänderung

per Mail, Telefon oder nimm sie gleich selbst vor in deinem SHV-Account.

Du hilfst uns damit Kosten und Zeit zu sparen. Danke im Voraus!

(Übrigens: Falls du den **Swiss Glider** nicht mehr im Briefkasten haben möchtest, kannst du ihn perMail/Telefon **abbestellen** oder in deinem SHV-Account die Zustellung deaktivieren)

Merci de nous indiquer ton

### Changement d'adresse

par mail ou par téléphone! Tu peux aussi procéder toi-même au changement sur ton compte FSVL.

Tu nous permets ainsi de gagner du temps et de l'argent. Merci d'avance!

Au fait, si tu ne veux plus recevoir le Swiss Glider dans ta boîte aux lettres, tu peux désactiver ton abonnement parmail ou par téléphone. Tu peux aussi le désactiver toi-même sur ton propre compte FSVL.

**Erfolgsrechnung 2022 und Budget 2022/2023**  
**Compte des résultats 2022 et Budget 2022/2023**

	Rechnung 2021 Résultats 2021	Budget 2022*	Rechnung 2022* Résultats 2022*	Budget 2022/2023
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>ERTRAG   PRODUITS</b>				
Mitgliederbeiträge   Cotisations des adhérents	2'398'273	1'800'000	1'875'849	1'800'000
Versicherungsprämien   Primes d'assurance	254'435	190'000	244'727	190'000
Mitgliederadministration   Administration des adhérents	19'695	20'000	15'750	20'000
Swiss-Glider	57'525	45'000	41'918	45'000
Prüfungen   Examens	776'085	420'000	530'260	420'000
Kurse   Cours	49'150	40'000	40'900	40'000
Ausbildungsmaterial, Boutique   Formation, boutique	125'786	90'000	82'791	90'000
Ligabeiträge   Cotisations ligues	14'910	15'000	18'132	15'000
Sport, Lizenzen   Sport, Licenses	107'912	90'000	82'393	90'000
Beiträge der öffentlichen Hand   Contributions du pouvoir public	224'500	225'000	223'528	225'000
- davon Beiträge Swiss Olympic   contributions de Swiss Olympic	224'500	225'000	223'528	225'000
Diverser Ertrag   produits divers	4'118	5'000	771	5'000
Erlösminderungen   Diminution des produits	-29'088	-15'000	27'879	-15'000
<b>Total Ertrag   Total Produits</b>	<b>4'003'302</b>	<b>2'925'000</b>	<b>3'184'898</b>	<b>4'060'000</b>
<b>AUFWAND   CHARGES</b>				
Swiss-Glider	-427'871	-280'000	-300'711	-340'000
Prüfungen   Examens	-603'994	-460'000	-432'646	-610'000
Kurse   Cours	-71'733	-75'000	-56'729	-75'000
Ausbildungsmaterial, Boutique   Formation, boutique	-93'744	-55'000	-75'949	-90'000
Nationalmannschaften   Equipes nationales	-431'493	-405'000	-334'960	-405'000
Sport   Sport	-144'349	-95'000	-66'787	-150'000
Versicherung Flugschulen SHV   Assurances écoles de vol libre FSVL	-27'803	-30'000	-20'325	-30'000
Clubs   DL Mitglieder   Clubs, Services aux Membres	-275'757	-295'000	-160'882	-320'000
SHV-Museum   Musée FSVL	-4'920	-10'000	-3'690	-10'000
Personalaufwand   Charges du personnel	-1'146'013	-950'000	-964'850	-1'360'000
Mietzinsaufwand, Raumkosten   Loyer, frais des locaux	-45'687	-35'000	-35'563	-45'000
Unterhalt/Reparaturen/Ersatz   Entretien/Réparations/Remplacement	-105'937	-95'000	-102'254	-130'000
Abschreibung EDV   Amortissement informatique	-30'000	-15'000	-11'000	-30'000
Versicherungen, Gebühren, Abgaben   Assurances, frais, taxes	-31'949	-35'000	-24'141	-35'000
Büro- und Verwaltungsaufwand   Charges bureaux et administration	-214'331	-180'000	-142'319	-200'000
Werbung und Akquisition   Publicité et acquisition	-26'172	-40'000	-20'768	-40'000
Sonstiger Betriebsaufwand   Autres charges d'entreprise	-5'661	-5'000	-1'118	-10'000
<b>Total Betriebsaufwand   Total Charges opérationelles</b>	<b>-3'687'414</b>	<b>-3'060'000</b>	<b>-2'754'693</b>	<b>-3'880'000</b>
<b>Resultat Betriebsergebnis   Résultat opérationne</b>	<b>315'888</b>	<b>-135'000</b>	<b>430'204</b>	<b>180'000</b>
Finanzergebnis   Résultat financier	18'476	0	-335'767	-10'000
Ausserordentlicher Erfolg   Produits extraordinaires	-20'998	15'000	-45'939	20'000
Neutraler Ertrag   Produit neutre	0	0	0	0
Kapital- und Reinertragssteuern   Impôt sur le capital et produit net	-9'230	-10'000	-7'000	-10'000
<b>Jahresergebnis vor Fondszuweisungen   Résultat annuel</b>	<b>304'137</b>	<b>-130'000</b>	<b>41'499</b>	<b>180'000</b>
Fondszuweisungen   Contributions fonds	-15'539	-15'000	-15'461	26'038
<b>Jahresergebnis   Résultat annuel</b>	<b>288'598</b>	<b>-145'000</b>	<b>26'038</b>	<b>160'000</b>

\*9 Monate | 9 mois (01.01.-30.09.2022)

**Anhang zur Jahresrechnung 2022**

**Rechnungslegungs- und Bewertungsgrundsätze**

**Rechnungslegungsgrundsätze**

Die Jahresrechnung basiert auf den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrecht. Die wesentlichen angewandten Bewertungsgrundsätze sind nachfolgend beschrieben. Dabei ist zu berücksichtigen, dass zur Sicherung des dauernden Gedeihens des Verbandes die Möglichkeit für zusätzliche Abschreibungen, Wertberichtigungen und Rückstellungen wahrgenommen werden kann.

Der Abschlussstichtag wurde neu auf den 30. September verlegt. Die Erfolgsrechnung umfasst somit nur 9 Monate.

Um die Vergleichbarkeit der Jahresrechnung zu gewährleisten, wurden die Vorjahreszahlen teilweise angepasst.

**Bewertungsgrundsätze**

Im Grundsatz wurden historische Wertansätze gewählt. Dabei wird das Umlaufvermögen zum Anschaffungswert oder zum tieferen Marktwert bewertet. Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungswerten abzüglich der betriebswirtschaftlichen notwendigen Abschreibungen bilanziert.

**Flüssige Mittel / Wertschriften**

Unter den flüssigen Mittel werden Kassen-, Post- und Bankguthaben sowie Festgelder mit einer Laufzeit unter 90 Tagen bilanziert. Die Wertschriften werden zum aktuellen Marktwert per Bilanzstichtag erfasst. Die Marchzinsen werden nicht aktiviert.

Die Fremdwährungen wurden mit folgenden Kursen umgerechnet:

**Annexe au bilan annuel 2022**

**Principes comptables et d'évaluation**

**Principes comptables**

Les présents comptes annuels reposent sur les prescriptions du droit comptable suisse. Les principes d'évaluation les plus significatifs sont décrits ci-dessous. Il convient de rappeler ici que le recours à des amortissements, des correctifs de valeur et des provisions supplémentaires peut s'avérer utile afin d'assurer la prospérité à long terme de la fédération.

La date de clôture des comptes a été déplacée au 30 septembre. Le compte de résultat ne couvre donc que 9 mois.

Afin d'assurer la comparabilité des comptes annuels, les chiffres de l'exercice précédent ont été partiellement ajustés.

**Principes d'évaluation**

D'une manière générale, les valeurs choisies sont des valeurs historiques. En l'occurrence, les actifs courants sont évalués à la valeur initiale ou à une valeur de marché inférieure. Les actifs immobilisés ont été inscrits à leur valeur initiale moins l'amortissement obligatoire.

**Liquidités / Titres**

Sont comptabilisés sous liquidités les avoirs en caisse et sur les comptes postal et bancaire, ainsi que les dépôts à termes d'une durée inférieure à 90 jours. Les titres sont saisis à la valeur actuelle du marché à la date de clôture. Les intérêts courus ne sont pas activés.

Les devises étrangères ont été converties aux cours suivants:

	30.09.2022	31.12.2021
<b>1 EUR (Euro)</b>	0.096647	1.03615

**Forderungen, Verbindlichkeiten**

Die Forderungen gegenüber Dritten werden zu Nominalwerten eingesetzt. Die Ausfallrisiken werden durch Einzel- und Pauschalwertberichtigungen berücksichtigt.

Die Verbindlichkeiten werden zum Nominalwert bilanziert.

**Finanzanlagen**

Die Finanzanlagen werden zum Marktwert abzüglich einer Schwankungsreserve bilanziert.

**Sachanlagen**

Die Bewertung der Sachanlagen erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellkosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen und dauerhaften Wertminderungen. Die Abschreibungen erfolgen degressiv aufgrund des Restwertes.

**Créances, obligations**

Les créances envers des tiers sont indiquées à la valeur nominale. Les risques de défaut sont pris en compte par le biais de correctifs de valeurs individuels et forfaitaires

Les obligations sont portées au bilan à la valeur nominale.

**Placements financiers**

Les placements financiers sont portés au bilan à la valeur du marché, déduction faite d'une réserve de couverture.

**Actifs immobilisés**

L'évaluation des actifs immobilisés est faite sur la base des coûts d'acquisition et de production moins l'amortissement obligatoire et la dépréciation durable. L'amortissement est dégressif sur la base de la valeur résiduelle.

Sämtliche Aktiven waren weder während dem Jahr noch per Bilanzstichtag verpfändet oder belehnt.

Aucun des actifs n'était mis en gage, ni au cours de l'année ni à la date de clôture.

Auf dem Mietzinskautionkonto (Bestand CHF 15'038.24 unverändert) besteht eine Verfügungs- beschränkung.

Il y a une restriction sur le compte de dépôt de loyer (CHF 15'038.24 inchangé).

### Gebundenes Kapital

Die zweckgebundenen Fonds basieren auf der expliziten Bestimmung des Zuwenders und/oder Fondsreglements.

### Capital immobilisé

Les fonds affectés le sont sur la base explicite des dispositions de l'utilisateur et/ou du règlement du fonds.

## Erläuterungen zur Bilanz Explications relatives au bilan

	30.09.2022	31.12.2021
<b>1 FLÜSSIGE MITTEL   LIQUIDITÉS</b>	CHF	CHF
Kasse   Caisse	3'293.58	4'805.80
Post- / Bankguthaben   Avoirs postaux / bancaires	2'072'919.69	3'367'593.24
	<b>2'076'213.27</b>	<b>3'372'399.04</b>
<b>2 FORDERUNGEN AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN   CRÉANCES RÉSULTANT DE LIVRAISONS ET PRESTATIONS</b>		45'000
Forderungen ggü. Dritten (brutto)   Créances envers des tiers (brut)	246'278.20	1'247'102.23
Delkrederer   Ducroire	-94'800.00	-125'000.00
	<b>151'478.20</b>	<b>1'122'102.23</b>
<b>3 FINANZANLAGEN   ACTIFS FINANCIERS</b>		
Wertschriften   Titres	3'429'810.00	4'281'322.00
Übrige Finanzanlagen   Autres actifs financiers	51'038.24	52'038.24
Wertschwankungsreserve   Réserves de fluctuation	0.00	-490'000.00
	<b>3'480'848.24</b>	<b>3'843'360.24</b>

### 4 ENTWICKLUNG DER SACHANLAGEN | ÉVOLUTION DES ACTIFS IMMOBILISÉS

	Mobilien/Maschinen   Mobiliers/Machines	Fahrzeuge   Véhicules	EDV   Informatique	Total
<b>Stand   Situation au 01.01.2021</b>	2.00	1.00	60'000.00	60'003.00
Zugänge   Entrées	0.00	0.00	0.00	0.00
Abschreibungen   Amortissements	0.00	0.00	-30'000.00	-30'000.00
<b>Stand   Situation au 31.12.2021</b>	2.00	1.00	30'000.00	30'003.00
<b>Stand   Situation au 01.01.2022</b>	2.00	1.00	30'000.00	30'003.00
Zugänge   Entrées	0.00	0.00	0.00	0.00
Abschreibungen   Amortissements	0.00	0.00	11'000.00	11'000.00
<b>Stand   Situation au 30.09.2022</b>	2.00	1.00	19'000.00	<b>19'003.00</b>

## Erläuterungen zur Erfolgsrechnung Explications relatives au compte de résultat

	30.09.2022	31.12.2021
<b>5 BEITRÄGE DER ÖFFENTLICHEN HAND (SWISS OLYMPIC)   CONTRIBUTIONS DU POUVOIR PUBLIC (SWISS OLYMPIC)</b>	CHF	CHF
Beitrag Bundesamt für Sport laufendes Jahr   Contribution Office fédéral du Sport année actuelle	168'100.00	135'000.00
Beitrag Sport- und Toto-Gesellschaft laufendes Jahr   Contribution Société Sport-Toto année actuelle	109'500.00	109'500.00
Abgrenzung 4. Quartal   Comptabilité d'exercice 4e trimestre	-125'650.00	0.00
Nachzahlungen 2021   Paiements supplémentaires 2021	20'157.00	0.00
Covid-19 Gelder Stabilisierungspaket   Covid-19 fonds paquet stabilisation	105'310.00	0.00
Weiterleitung Covid-19 Gelder Stabilisierungspaket   Covid-19 renvoi de fonds paquet stabilisation	-94'410.00	0.00
Beitrag Gleitschirm WM Argentinien   Contribution parapente champion du monde Argentine	40'521.00	0.00
	<b>223'528.00</b>	<b>244'500.00</b>

### 6 PERSONALAUFWAND | FRAIS DE PERSONNEL

Die Anzahl Vollzeitstellen liegen im Berichtsjahr wie auch im Vorjahr in der Kategorie 10 - 50 Mitarbeitende. Die Geschäftsführung bestand im Berichtsjahr und im Vorjahr aus einer Person. Aus diesem Grund wurde auf einen detaillierten Ausweis der Lohnkosten verzichtet. Au cours de l'exercice, le nombre de temps complets est, comme l'année précédente, dans la catégorie de 10 - 50 employés. La direction était composée d'une personne, au cours de l'exercice. C'est pourquoi nous avons renoncé à présenter les frais de personnel dans le détail.

### 7 FINANZERGEBNIS | RÉSULTAT FINANCIER

	CHF	CHF
Kursgewinne auf Wertschriften   Bénéfices réalisés sur les titres	0.00	334'292.68
Kursverluste auf Wertschriften   Pertes enregistrées sur les titres	-848'436.49	0.00
Zins- und Dividendenenerträge   Produits d'intérêts et de dividendes	44'324.44	25'298.17
Vermögensverwaltungsaufwand   Frais de gestion des placements	-18'523.30	-20'306.67
Währungsdifferenz   Différence de change	-3'131.60	-807.73
Veränderung Wertschwankungsreserve Wertschriften   Changement de titres de réserve de fluctuation	490'000.00	-320'000.00
	<b>-335'766.95</b>	<b>18'476.45</b>

### 8 AUSSERORDENTLICHER ERFOLG | RECETTES EXTRAORDINAIRES

	CHF	CHF
Diverser ao. Ertrag   Produits extraordinaires divers	12'591.28	14'504.30
Überschussbeteiligung Versicherung   Participation aux bénéfices de l'assurance	0.00	8'925.80
Abgrenzungskorrekturen aus den Vorjahren   Corrections de délimitations de l'année précédente	-25'569.85	-44'427.95
Ao. Aufwand Swiss Glider   Dépenses extraordinaires Swiss Glider	-32'960.00	0.00
	<b>-45'938.57</b>	<b>-20'997.85</b>

## Ergänzende Erläuterungen und Angaben Explications et données complémentaires

### 9 VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER PK AUS BEITRÄGEN | OBLIGATIONS ISSUES DES COTISATIONS ENVERS LA CP

	0.00	0.00

### 10 EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG | ÉVÉNEMENTS POSTÉRIEURS À LA DATE DE CLÔTURE

Nach dem Bilanzstichtag bis zur Kenntnisnahme der Jahresrechnung durch die Generalversammlung sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2022 beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

Après la date de clôture et jusqu'à la prise de connaissance du rapport annuel par l'assemblée générale, aucun événement majeur n'a eu lieu qui puisse altérer la pertinence du rapport annuel 2022 ou qui nécessite d'être divulgué ici.

### 11 LEISTUNGSBERICHT | RAPPORT DE PERFORMANCES

Diesbezüglich wird auf den Jahresbericht verwiesen.  
Nous renvoyons au rapport annuel, dans ce domaine.

### 12 VORSTANDSMITGLIEDER | MEMBRES DU COMITÉ

	Funktion   Fonction	Mitglied seit   Membre depuis	Austritt   Départ
Urs Frei	Präsident (seit GV 2018)   Président (depuis AG 2018)	2016	
Lovis Fred	Vizepräsident seit 2019   Vice-président depuis 2019	2001	
Jordan Bernard	Mitglied Vorstand   Membre du comité directeur	2005	
Kessel Franco	Mitglied Vorstand   Membre du comité directeur	2011	
Maranta Eva	Mitglied Vorstand   Membre du comité directeur	2014	
Büttler Claud	Mitglied Vorstand   Membre du comité directeur	2014	
Graf Dani	Mitglied Vorstand   Membre du comité directeur	2018	

### 13 GESCHÄFTSFÜHRUNG | DIRECTION

	Funktion   Fonction	Mitglied seit   Membre depuis	Austritt   Départ
Boppart Christian	Direktor   Directeur	2012	

### 14 REVISIONSSTELLE | ORGANE DE RÉVISION

Balmer-Etienne, Bederstrasse 66, 8027 Zürich
--

### 15 RECHTSGRUNDLAGEN | BASES LÉGALES

Name   Nom	SHV Schweizerischer Hängegleiter-Verband   Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL)
Gründung   Année de création	1974   1974
Rechtsform   Forme juridique	Verein gemäss ZGB Art. 60 ff.   Association conformément au CC art. 60 et suivants
Statuten   Statuts	4. April 2022   4 avril 2022
Handelsregister   Registre du commerce	nicht eingetragen   non enregistré

## Rechnungsbericht zuhanden der Generalversammlung

### Allgemein

Die Jahresrechnung basiert auf den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrecht. Die Jahresrechnung in diesem Jahr ist speziell, da wir das Abschlussdatum auf den 30. September umgestellt haben und somit die Erfolgsrechnung lediglich 9 Monate beinhaltet.

### Erfolgsrechnung 2022

Für das Geschäftsjahr 2022 wurde ein Verlust von CHF 145'000 budgetiert. Effektiv weisen wir nun einen Gewinn von CHF 26'038 aus.

Die Mitgliederbeträge liegt infolge Mitgliederzuwachs rund TCHF 76 über dem Budget und würde auch über dem Vorjahr liegen, jedoch wurden die letzten drei Monate abgegrenzt. Der Erlös aus Versicherungsprämien liegt mit rund TCHF 55 über dem Budget, was ebenfalls auf den Anstieg der Mitglieder zurückzuführen ist. Stark zulegen konnten wir im Bereich Prüfungen, dies hängt zusammen mit dem deutlichen Anstieg der Neubrevetierten.

Der Aufwand ist tiefer als budgetiert ausgefallen, dies liegt insbesondere an tieferen Ausgaben im Bereich Nationalmannschaften (TCHF 100 unter dem Budget) und den Dienstleistungen-Clubs und -Mitglieder (-TCHF 135). Entsprechend ist das Betriebsergebnis um TCHF 565 höher als budgetiert ausgefallen.

Der realisierte Buchverlust aus dem Wertschriftendepot von TCHF 335 schmälert das Ergebnis und führt zu einem Jahresergebnis von TCHF 26. Die Wertschwankungsreserven wurden vollständig aufgelöst.

### Zur Bilanz und Vermögenslage

Die Liquididen Mittel haben im Vergleich zum Vorjahr abgenommen um rund TCHF 1'300. Dies ist mit dem Abschlussstichtag begründet. Die Aktive Rechnungsabgrenzung hat zugenommen um TCHF 166, dies hängt zusammen mit Abgrenzungen aufgrund des neuen Abschlussstichtages. Auf der Passivseite liegt die Position Vorauszahlungen Mitgliederbeiträge deutlich unter dem Vorjahr mit TCHF 625 vs TCHF 2'354. Dies liegt daran, dass die Fakturierung jeweils vor dem Jahresabschluss erfolgte und einige Mitglieder die Beiträge des Folgejahres schon bezahlt hatten in der Vergangenheit. Im Abschluss 2022 sind lediglich jene Beiträge enthalten, welche für die Periode Oktober bis Dezember abgegrenzt wurden.

Das Eigenkapital hat um die Veränderung des gebundenen Kapitals sowie um den ausgewiesenen Gewinn zugenommen und weist aktuell einen Saldo von TCHF 5'020 aus.

## Rapport de gestion compatible à l'attention de l'assemblée générale

### Généralités

Les comptes annuels se basent sur le droit comptable suisse. Cette année, les comptes annuels sont spécifiques à la clôture de l'exercice, fixée au 30 septembre: seuls 9 mois sont pris en considération.

### Compte de résultat 2022

Pour l'exercice 2022, le budget prévoyait des pertes à hauteur de CHF 145'000. Nous affichons en fait un bénéfice à hauteur de CHF 26'038.

Compte tenu des adhésions en hausse, les cotisations des membres s'élèvent à environ CHF 76'000 et seraient même en hausse par rapport à l'année précédente, mais les trois derniers mois de l'année n'ont pas été intégrés. Les recettes issues des primes d'assurance s'élèvent à environ CHF 55'000, soit plus que la somme budgétée, un résultat également dû à la hausse du nombre de membres. Les recettes liées aux examens sont en forte augmentation, en lien avec le nombre important de nouveaux brevetés.

Les dépenses sont finalement moins importantes que prévu dans le budget, notamment grâce à des dépenses moins importantes générées par les équipes nationales (CHF 100'000 de moins que budgétisé) et par les services aux clubs et aux membres (- CHF 135'000). Par conséquent, le résultat d'exploitation dépasse le budget de CHF 565'000.

Les pertes comptables du dépôt de titres à hauteur de CHF 335'000 ternissent le résultat financier et contribuent à un résultat annuel de CHF 26'000. Les réserves de fluctuation de valeur ont été intégralement liquidées.

### Bilan et situation financière

Les liquidités sont en baisse de KCHF 1'300 par rapport à l'année précédente, une baisse liée à la date de clôture de l'exercice. La régularisation active des comptes a augmenté de KCHF 166 en lien avec des reports relatifs à la nouvelle date butoir. Côté passif du bilan, le poste des paiements par anticipation des cotisations des membres se situe bien en dessous de celui de l'année précédente (KCHF 635 / KCHF 2'354). En cause: les factures établies avant le bilan annuel, par le passé, et des règlements de cotisation déjà effectués par certains membres. Le bilan 2022 ne prend en compte que les sommes versées pour la période d'octobre à décembre.

Compte tenu de la modification du capital immobilisé et du bénéfice réalisé, le capital propre a augmenté et affiche actuellement KCHF 5'020.

### Budget 2023

Das Budget für das nächste Vereinsjahr sollte keine grossen Überraschungen bieten. Zum einen sind keine massiven Steigerungen, d.h. Mehrausgaben oder Mehreinnahmen geplant. Zum anderen folgt das Budget den selbst gesetzten Jahreszielen des Verbandes, welche wiederum von der mittel- und langfristigen Strategie abgeleitet sind. Bevor wir aber einzelne Bereiche und Posten etwas genauer betrachten, ein Überblick der grossen Zahlen (Gesamtaufwand und Gesamtertrag). Um einen Vergleich zu haben, wurde die Zahlen des Jahresabschluss 2021 herbeigezogen. Die jeweiligen Summen und Prozentangaben der Steigerung, beziehen sich darauf.

Der Verband rechnet mit einem leicht erhöhten Gesamtertrag von CHF 4'060'000, einer Steigerung von plus CHF 56'698 oder 1.4 % mehr. Diese leichte Ertragssteigerung resultiert aus höher budgetierten Mitgliedereinnahmen, einer Steigerung um CHF 211'727 oder gegen fast 9%. Das mag sehr optimistisch erscheinen. Jedoch war es die letzten Jahre so, dass wir den Mitgliederzuwachs immer wieder unterschätzten. Entsprechen schätzen wir auch die Einnahmen, des Verwaltungsanteils der Versicherungsprämien höher. Das diese erwartete Steigerung nicht auf den erwarteten Gesamtertrag durchschlägt, liegt daran, dass wir annehmen, weniger mit den Prüfungen einzunehmen.

Der Unterschied beim Gesamtaufwand ist offensichtlicher. Wir budgetieren CHF 192'586 mehr Aufwand, oder über 5% mehr im Vergleich zum effektiven Aufwand im 2021. Der Hauptgrund der Steigerung ist der steigende Personalaufwand. Dies ist – siehe bereits im vorhergehenden Abschnitt – den gestiegenen Mitgliederzahlen geschuldet. Selbstverständlich ist es aber keine lineare Steigerung, aber der Stellenat musste leicht angepasst werden, um die Mitgliederleistungen weiterhin auf dem gleich hohen Niveau zu erbringen. Folgerichtig erhöht sich auch der Büro- und Verwaltungsaufwand im Kleinen.

Der (neue) Swiss Glider ist ein Posten wo wir wieder weniger Budgetieren können, weil es im 2021 Sonderaufwendungen gab, die im kommenden Jahr nicht mehr anfallen. Für die Clubs und Dienstleistung Mitglieder wird mehr Budget veranschlagt (+ 45'000), was vor allem mit der Vorbereitung für das Jubiläumsjahr 2024 des SHV-FSVL zu tun hat. Im Folgenden seien noch beispielhaft einige Projekte hervorgehoben, die einzeln so nicht aus der Budgetübersicht hervorgehen.

**Projekte im Bereich Ausbildung & Sicherheit:** Intensivierung der Kommunikation und Sensibilisierung (Filme und Kampagnen) – CHF 30'000. Förderung Groundhandling – CHF 15'000. Startleiterausbildung (Unterlagen und WK Themen) – CHF 10'000.

### Budget 2023

Le budget de l'année à venir ne devrait pas réserver de grosses surprises. Il ne présente pas de forte augmentation (aucune dépense ou recette supplémentaire n'a été planifiée) et tient compte des objectifs annuels que la fédération s'est fixés et qui découlent eux-mêmes de la stratégie sur le court et le long terme. Avant de détailler les postes et différents domaines, revenons sur les principales lignes budgétaires (total des charges et des produits). Les montants de l'exercice 2021 ont été indiqués pour faciliter la comparaison. Ils ont servi de base au calcul des sommes et des pourcentages d'augmentation.

La fédération table sur un total des produits légèrement supérieur (4 060 000 CHF), soit une augmentation de 56 698 CHF (+ 1,4%) par rapport à l'année précédente. Cette légère progression est due à l'augmentation prévue des recettes issues des adhésions, une augmentation de 211 727 CHF, soit près de 9%.

Une telle projection peut paraître optimiste, mais dans les budgets précédents nous avons toujours sous-estimé la croissance du nombre de membres. Dans le même esprit, nous estimons que le produit issu de la gestion des primes d'assurance sera légèrement plus élevé. Cette augmentation attendue ne devrait pas peser sur le total des produits prévu, puisque selon nos hypothèses l'organisation des examens devrait rapporter moins d'argent.

Au chapitre des dépenses, la différence est plus notable. Nous prévoyons en effet une augmentation de 192 586 CHF soit 5% de plus que les dépenses effectives de 2021, ce qui s'explique principalement par les charges de personnel qui sont liées – cf. paragraphe précédent – à l'augmentation des adhésions. Bien entendu, cette augmentation n'est pas linéaire, mais elle nous a contraints à faire de légers ajustements au niveau du personnel pour continuer à offrir un haut niveau de service à nos membres. En toute logique, les charges de bureau et d'administration augmentent elles aussi légèrement.

Pour le (nouveau) Swiss Glider, le budget a été revu à la baisse, car les charges exceptionnelles qui ont pesé en 2021 ne seront pas dues l'année prochaine. Pour les clubs et les prestations destinées aux membres, un budget plus important est prévu (+ 45 000 CHF) qui servira surtout à préparer le 50e anniversaire de la FSVL (2024). Ci-dessous quelques exemples de projets qui ne figurent pas dans la synthèse du budget.

**Domaine Formation & Sécurité:** renforcement des actions de communication et de sensibilisation (films et campagnes) – 30 000 CHF. Promotion du maniement au sol –15 000 CHF. Formation des assistants au décollage (documents et thèmes des cours de répétition) – 10 000 CHF.

**Projekte im Bereich Umwelt:** Horstschutzprojekt und gegebenenfalls weitere wissenschaftliche Projekte (z.B. Einfluss der Hängegleiter auf Wildtiere). Umweltkommunikation – CHF 20'000.

**IT-Projekte:** «E-Bill», CHF 40'000. Ein grosser Betrag, den wir aber durch Einsparung der Versandkosten auch bald wieder amortisiert wird. Ebenso hilft es dem Verband seine Umweltziele zu erreichen (CO<sub>2</sub>-Reduktion). Diverse Anpassungen in der Mitgliederverwaltung (nachdem die ganze Software erfolgreich implementiert wurde). Diverse Anpassungen der SHV-FSVL Webseite CHF 20'000.

Die ersten beiden Bereiche spiegeln gut wichtige Kernthemen der Strategie 2020plus wider, namentlich Unfälle zu reduzieren und umweltfreundliches Fliegen zu stärken sowie die Querschnittsthemen «Aus- und Weiterbildung weiterentwickeln» und «Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit stärken». Wobei die Sicherstellung von Dienstleistung und Betrieb (IT-Projekte, Personal) und die damit verbundenen Projekte die Grundlage der Strategie sicherstellen.

*Für den Vorstand,  
Eva Maranta und Claud Bütler*

## Bericht 2022 der SHV Geschäftsprüfungskommission (GRPK)

In unserer Funktion als Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPRK) haben wir die Arbeit des Vorstandes und der Geschäftsstelle überprüft. Anträge zuhanden der GPRK aus Kreisen der Mitglieder sind im Berichtsjahr 2022 keine eingegangen.

Die externe Revisionsgesellschaft Balmer Etienne hat festgestellt, dass die Buchhaltung korrekt geführt ist. Der Abschlussbericht wird im aktuellen Swiss Glider veröffentlicht. Auch im abgeschlossenen Geschäftsjahr 2022 haben wir von der GPRK keine vertiefte Prüfung der Rechnung vorgenommen und lediglich das Abschlussgespräch am 10. November 2022 aktiv begleitet.

Wir haben am 10. November 2022 auf der Geschäftsstelle mit Christian Boppert (Direktor Geschäftsstelle), Eva Maranta (Vorstand) und Claud Bütler (Vorstand) das GRPK-Gespräch durchgeführt. Nach durch uns definierten Punkten wurden alle Inhalte besprochen und abgehandelt. Die Vorbereitung

**Domaine Environnement:** projet de protection des nids et éventuels autres projets scientifiques (impact du vol libre sur la faune sauvage, p. ex.). Communication liée à l'environnement – 20000 CHF.

**Projets IT:** eBill – 40000 CHF. Cette somme importante sera rapidement amortie grâce aux économies réalisées sur les frais de port. Par ailleurs, la facturation électronique aide la fédération à atteindre ses objectifs environnementaux (réduction des émissions de CO<sub>2</sub>). Gestion des membres: différents ajustements suite à l'implantation réussie de tout le logiciel. Site Web FSVL: là aussi, quelques ajustements – 20000 CHF.

Les deux premiers domaines correspondent aux axes clés de la stratégie 2020plus qui vise à réduire le nombre d'accidents et à promouvoir une pratique sportive respectueuse de l'environnement. Ils se retrouvent également au cœur des missions transversales «Développer la formation et la formation continue» et «Consolider la communication et les relations publiques» définies dans cette même stratégie et dont la garantie des services, la solidité de l'exploitation (projets informatiques, gestion du personnel) et les projets qui s'y rapportent constituent le fondement.

*Pour le comité directeur,  
Eva Maranta et Claud Bütler*

## Rapport 2022 de la commission de contrôle de gestion de la FSVL

En notre qualité de membres de la commission de contrôle de gestion, nous avons procédé au contrôle du travail effectué par le comité directeur et le secrétariat de la FSVL. Durant l'exercice 2022, notre commission n'a reçu aucune requête émanant des membres.

L'organe de révision externe Balmer Etienne a pu constater que la comptabilité était tenue correctement. Le rapport de clôture est consultable dans le numéro actuel du Swiss Glider. En 2022, comme pour les exercices précédents, notre commission n'a effectué aucun contrôle comptable approfondi. En revanche, elle a participé activement à la réunion de clôture qui s'est tenue le 10 novembre 2022.

La commission de contrôle de gestion a mené l'entretien de clôture du 10 novembre 2022 dans les locaux du secrétariat avec Christian Boppert (directeur), Eva Maranta (comité) et Claud Bütler (comité). Tous les sujets préalablement définis par nos soins ont été abordés et traités. La préparation de la

der Sitzung, die Unterlagen und die fachlichen Auskünfte waren klar und fachgerecht. An dieser Stelle besten Dank an Christian Boppert, Geschäftsführer SHV.

Im Gegensatz zum letzten Jahr, mit den Empfehlungen zu den Themen «Umwelt», «Ausbildung», «Kontakte» und «Mitgliederzahl», haben wir diesmal folgende Ergänzungen:

- **H & F SM Unfälle:** Aufgrund der Vorkommnisse während der Schweizermeisterschaft empfehlen wir dem SHV, bei A-/B-/C-Anlässen Selektions- und Ausbildungskriterien zu bestimmen und in der Ausschreibung zur SM eine Checkliste zu publizieren, in der die erforderlichen Skills beschrieben sind.
- **Segelflugverband:** Eine gute Zusammenarbeit mit dem Segelflugverband besteht. Wir empfehlen dem SHV die Zusammenarbeit weiterhin zu pflegen, denn die Gemeinsamkeiten sind gross und eine gegenseitige Unterstützung ist für beide Seiten ein Gewinn.
- **Human Factors:** Die freiwilligen Unfallmeldungen der SHV Mitglieder helfen allen und unterstreichen unsere «Just Culture». Wir empfehlen dem SHV aktiv unsere Piloteninnen und Piloten aufzufordern, ihre Vorkommnisse mit den dazugehörigen Learnings aufzuschreiben und der Geschäftsstelle zuzustellen. Man kann in einem Fliegerleben nicht alle Fehler selbst machen.

Positiv zu vermerken sind:

- Zusammenarbeit mit dem Segelflugverband
- Unfallmeldekultur der Mitglieder
- Kampf um Luftraum für die HG
- Engagement im Bereich Umwelt

Wir stellen der Generalversammlung SHV vom 21. Januar 2023 den Antrag, dem Vorstand und der Geschäftsstelle für das verkürzte Verbandsjahr 2022 Décharge zu erteilen und danken den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle, dem Vorstand und den vielen wichtigen Helfern im Hintergrund für die wertvolle und engagierte SHV Arbeit.



réunion s'est déroulée dans les règles de l'art et les documents et les renseignements techniques demandés étaient clairs et pertinents. Nous tenons à en remercier ici Christian Boppert, le directeur de la FSVL.

L'an passé nous avons émis des suggestions intitulées «environnement», «formation», «contacts» et «nombre de membres». Cette année, nos recommandations se focalisent sur les aspects suivants:

- **Accidents de hike & fly pendant le CS:** en raison des incidents survenus lors du Championnat de Suisse, nous recommandons à la FSVL de fixer des critères de sélection et de formation pour la participation aux événements de catégorie A, B et C et d'insérer dans le formulaire d'inscription aux épreuves du Championnat de Suisse un inventaire des aptitudes requises.
- **Fédération suisse de vol à voile:** la collaboration avec la FSVV reste bonne. Nous invitons la FSVL à poursuivre dans cette voie, car ces échanges mutuels sont profitables aux deux entités qui partagent beaucoup de choses.
- **Groupe de travail «Human Factors»:** les signalements volontaires d'accidents effectués par les membres de la FSVL sont utiles au plus grand nombre et traduisent notre volonté de promouvoir la «culture de l'erreur». À cet égard, nous conseillons à la FSVL d'inciter nos pilotes à faire remonter au bureau tout événement indésirable après analyse des causes de l'incident survenu. En vol libre, les erreurs ne sont pas toutes imputables au pilote.

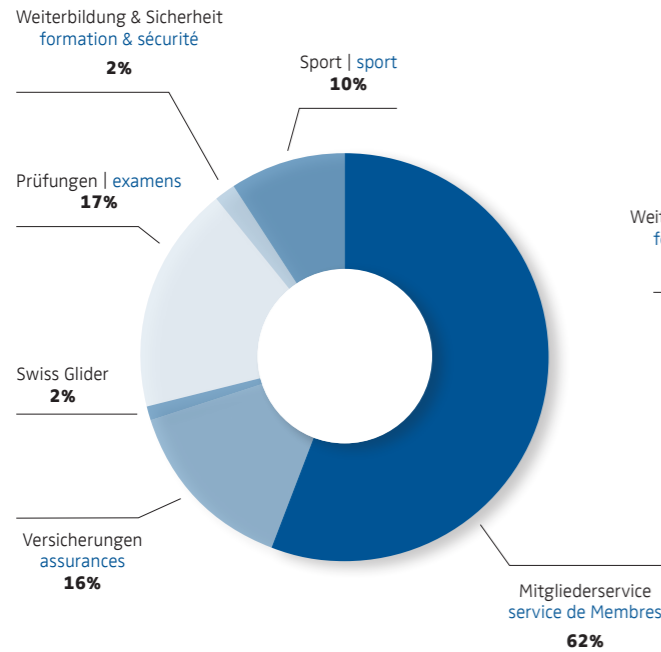
Points positifs à retenir:

- Collaboration fructueuse avec la Fédération suisse de vol à voile
- Renforcement de la culture du signalement d'accidents
- Lutte pour la levée des restrictions de l'espace aérien applicables au vol libre
- Engagement en faveur de la protection de l'environnement

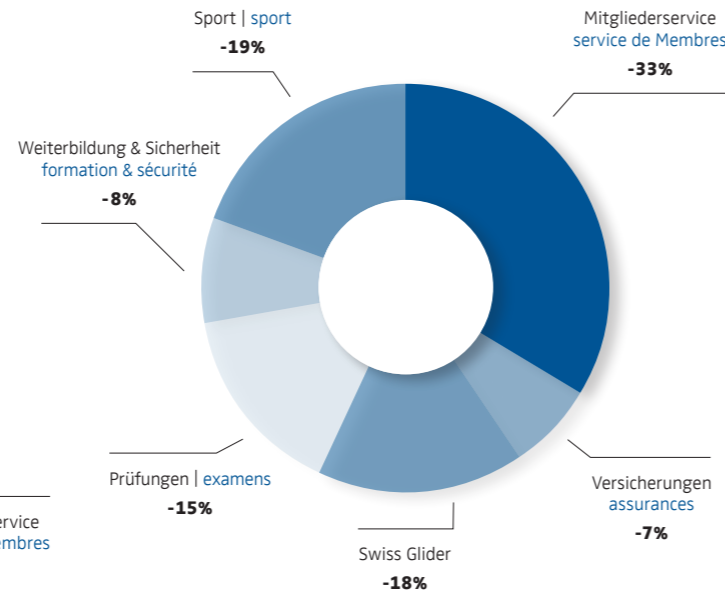
Nous recommandons à l'assemblée générale du 21 janvier 2023 de donner quitus au comité directeur et au bureau de la FSVL pour l'exercice 2022 (raccourci). Nous remercions les collaborateurs du bureau et les membres du comité directeur ainsi que tous ceux qui œuvrent en coulisse pour la promotion des activités de la FSVL. Leur engagement est précieux.



## Ertrag | Produits



## Aufwand | Charges



## Spartenrechnung 2022

In der Spartenrechnung wird der ganze Aufwand und Ertrag auf 6 Dienstleistungsbereiche übertragen (Vollkostenrechnung). Damit wird beispielsweise ersichtlich, in welchem Umfang die einzelnen Dienstleistungen durch die Mitgliederbeiträge finanziert werden. Teils sind die Vergleiche zum Vorjahr schwierig, weil die Spartenrechnung 2022 nur 9 Monate umfasst.

Zu den einzelnen Bereichen:

- Mitgliederservice: Die Mitgliederbeiträge sind klar die wichtigste Einnahmenquelle des SHV. Rund 40% werden für den Mitgliederservice verwendet, die anderen 60% finanzieren alle anderen Dienstleistungen.
- Versicherungen: Neu ist Helvetia unser Versicherer. Aus den Prämieinnahmen resultiert kleiner Gewinn.
- Swiss Glider: Der Aufwand pro Ausgabe war etwas tiefer als im 2021. Insgesamt bleibt der Preis pro Heft unverändert bei ca. 4.50 CHF, auch wenn der Ertrag (Inserate) rückläufig ist.

- Prüfungen: Ein kleiner Gewinn resultiert aus den Prüfungen. Über eine längere Periode gemessen, halten sich Aufwand und Ertrag ungefähr die Waage.
- Weiterbildung und Sicherheit: Aufwand und Ertrag blieben im Wesentlichen unverändert.
- Sport: Aufwand und Ertrag sind im langjährigen Vergleich gewachsen. Die Gründe dafür sind v.a. die Bildung von zwei neuen Ligen und zusätzliche Beiträge von Swiss Olympic. Die Leistungen der Spitzensportler werden in den Medien und der Öffentlichkeit wahrgenommen und tragen so zum positiven Image des Hängegleitens bei. Diese «Einnahmen» sind schwierig zu quantifizieren und fliessen nicht in die Spartenrechnung ein.

Allfällige Fragen und Hinweise richtet bitte an die SHV-Geschäftsstelle via Mail: christian.boppart@shv-fsvl.ch

## Comptabilité par secteurs 2022

La comptabilité par secteurs d'activité est une répartition du montant global des dépenses et des recettes sur six domaines de prestations distincts (comptabilité en coûts complets). Elle permet notamment de voir dans quelle proportion les différents secteurs sont financés par les cotisations des membres. Les comparaisons par rapport à l'année précédente sont en partie difficiles à établir, car la comptabilité par secteurs 2022 ne couvre que 9 mois.

Voici un aperçu des différents secteurs.

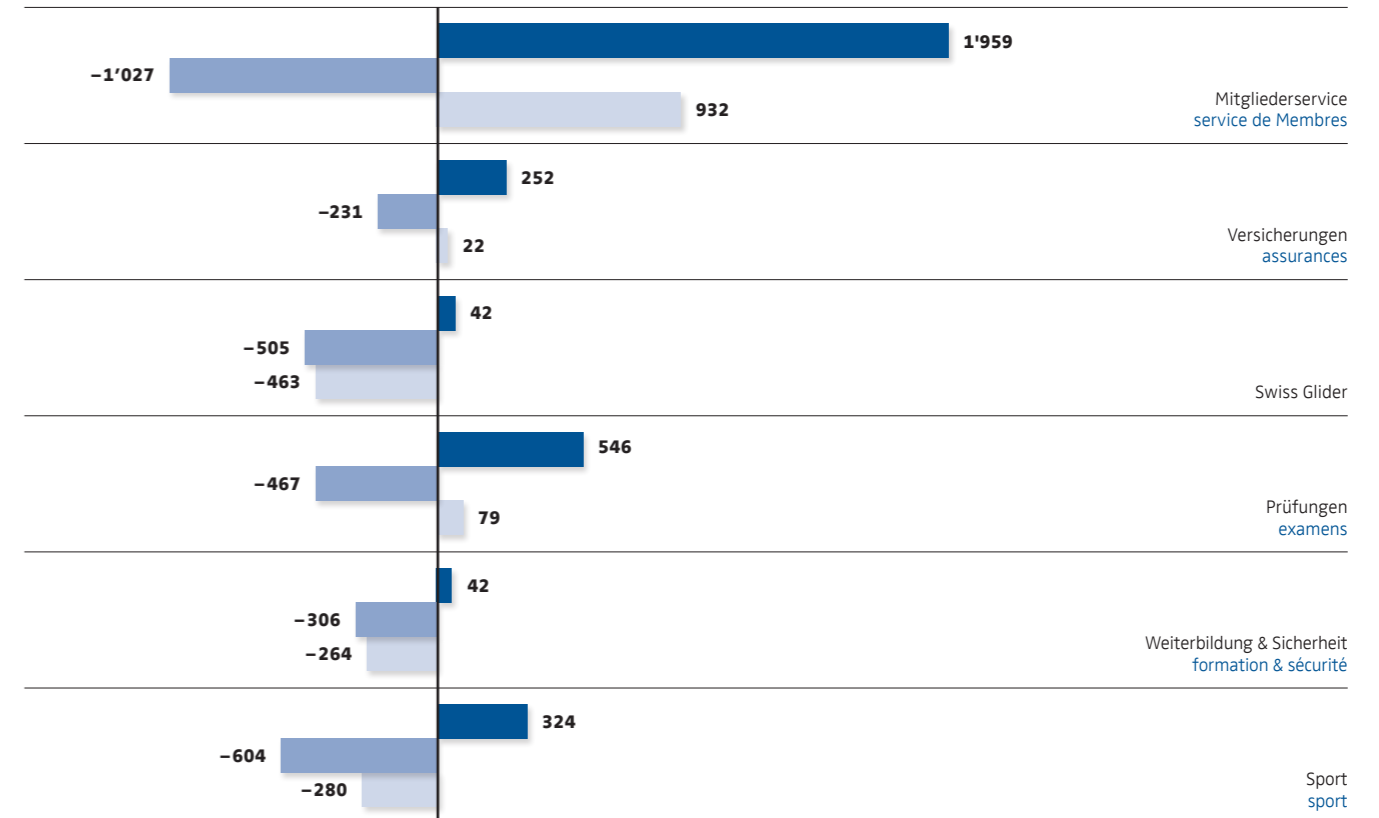
- Services aux membres: les cotisations des membres restent clairement la source de revenus la plus importante, pour la FSVL. Environ 40% sont utilisés pour les services destinés aux membres et environ 60% servent à financer toutes les autres prestations.
- Assurances: Helvetia est désormais notre assureur. Les recettes des primes génèrent un petit bénéfice.
- Swiss Glider: les dépenses ont un peu baissé par rapport à 2021. Dans l'ensemble, le prix d'un exemplaire reste

d'environ CHF 4,50 malgré des recettes (annonces) en baisse.

- Examens: les examens permettent de générer un petit bénéfice. Évaluées sur une période assez longue, les dépenses et les recettes s'équilibrent à peu près.
- Formation continue et sécurité: dans l'ensemble, les dépenses et les recettes restent inchangées.
- Sport: les dépenses et les recettes ont augmenté sur le long terme. En cause notamment: la création de deux nouvelles ligues et les primes supplémentaires de Swiss Olympic. Les performances des athlètes de haut niveau reçoivent un écho important dans les médias et auprès du public, contribuant ainsi à une image positive du vol libre. Ces «recettes» difficilement quantifiables ne sont pas prises en compte dans la comptabilité par secteur.

Pour toutes questions et demandes de précisions, merci de vous adresser par mail au secrétariat de la FSVL: christian.boppart@shv-fsvl.ch.

## Spartenrechnung 2022 | Compte par Secteur 2022



Ergebnis | résultat  
(in Tausend | en mille CHF)

Ertrag | produits Aufwand | charges Ergebnis | résultat



## Budget, Rechnung 2022 und Budget 2023 der Ligen Budget, compte de résultat 2022 et budget 2023 des ligues

GLEITSCHIRM WETTKAMPF-LIGA   LIGUE DE PARAPENTE COMPÉTITION	Budget 2022	Rechnung 2022 Résultat 2022	Budget 2023
Trainings, nat. Wettkämpfe   Entraînements, compétitions nationales	9'674	14'168	14'210
Internat. Wettkämpfe   Compétitions internationales	46'790	54'041	49'750
Nachwuchs, Weiterbildungen   Espoirs, formation continue	50'854	30'501	40'349
Prämien internat. Wettkämpfe   Primes compétitions internationales	9'000	13'700	10'000
Sicherheit   Sécurité (Tracker)	9'600	12'638	14'640
Medien, Sponsoring   Médias, sponsoring	24'800	17'182	13'300
Material, Administration   Matériel, administraion	16'200	13'795	12'100
Einnahmen, Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring)   Produit de la ligue	-44'000	-48'493	-36'468
Übertrag Folgejahr   Report année suivante	1'082	16'468	6'118
<b>Total SHV-Beitrag   Total de la contribution FSVL</b>	<b>124'000</b>	<b>124'000</b>	<b>124'000</b>

GLEITSCHIRM XC-LIGA   LIGUE DE PARAPENTE XC	Budget 2022	Rechnung 2022 Résultat 2022	Budget 2023
Rekordversuche, int. Wettkämpfe   Tentatives de record, Compétitions internat.	12'600	10'000	17'920
Nationale Anlässe, Weiterbildung   Evénements nationaux, formation	7'020	258	10'660
Nachwuchs, Regiokader, Talents   Espoirs, cadres régionaux, talents	22'264	15'955	18'459
Förderbeitrag, Prämien   Contributions, primes	12'525	10'690	11'025
Medien, Sponsoring   Médias, sponsoring	8'000	7'559	11'000
Material, Administration   Matériel, administraion	5'700	4'652	5'700
Sicherheit   Sécurité	1'800	2'915	1'800
Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring)   Produit de la ligue	-31'000	-31'204	-35'676
Übertrag Folgejahr   Report année suivante	1'091	19'176	-888
<b>Total SHV-Beitrag   Total de la contribution FSVL</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>

GLEITSCHIRM H & F LIGA   LIGUE DE PARAPENTE H & F	Budget 2022	Rechnung 2022 Résultat 2022	Budget 2023
Nationale Trainings und Wettkämpfe   Compétitions nationales et entraînements	11'250	7'281	8'500
Planungen für Kaderathleten   Planification pour les athlètes du cadre	7'000	6'999	13'000
Nachwuchs, Weiterbildungen   Espoirs, formation continue	19'850	15'833	24'100
Medien, Sponsoring   Médias, sponsoring	2'500	800	2'000
Material, Administration   Matériel, administraion	3'855	4'996	3'255
Sicherheit   Sécurité	5'500	5'152	3'300
Einnahmen, Liga-Ertrag (C-Kaderbeiträge, Sponsoring)   Produit de la ligue	-10'250	-12'244	-14'183
Übertrag Folgejahr   Report année suivante	295	11'183	28
<b>Total SHV-Beitrag   Total de la contribution FSVL</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>	<b>40'000</b>

DELTA-LIGA   LIGUE DELTA	Budget 2022	Rechnung 2022 Résultat 2022	Budget 2023
Trainings   Entraînements	6'000	4'561	6'000
Internat. Wettkämpfe   Competitions internationales	20'000	23'434	20'000
Förderbeitrag, Prämien   Contributions, primes	16'000	10'105	16'000
Nachwuchs   Espoirs	3'000	3'983	3'000
Medien, Sponsoring   Médias, sponsoring	3'000	298	3'000
Sicherheit   Sécurité	2'000	659	2'000
Übertrag Folgejahr   Report année suivante	1'000	7'960	1'000
<b>Total SHV-Beitrag   Total de la contribution FSVL</b>	<b>51'000</b>	<b>51'000</b>	<b>51'000</b>

ACRO-LIGA   LIGUE ACRO	Rechnung 2021 Résultat 2021	Rechnung 2022 Résultat 2022	Budget 2023
Trainings   Entraînements	21'580	19'950	26'000
Technische Hilfsmittel   Moyennes techniques	8'047	13'578	15'000
Wettkämpfe   Compétitions	14'300	13'150	20'600
Medien   Médias	15'343	7'940	9'500
Diverses   Divers	7'550	10'010	12'000
Nachwuchs   Espoirs	18'300	17'065	22'875
Liga-Ertrag   Produit de la ligue	-20'120	-16'693	-32'975
<b>Total SHV-Beitrag   Total de la contribution FSVL</b>	<b>65'000</b>	<b>65'000</b>	<b>73'000</b>

ERTRÄGE (ALLE LIGEN)   PRODUITS (TOUTES LES LIGUES)	Rechnung 2021 Résultat 2021	Rechnung 2022 Résultat 2022
Piloten-Beiträge   Contributions pilotes	14'910	18'132
Swiss Olympic	224'500	223'528
<b>Total Ertrag   Total produit</b>	<b>239'410</b>	<b>241'660</b>

Die Liga-Beiträge umfassen die Direktzahlungen des SHV an die Ligen ohne Rückstellungen fürs Folgejahr und die Entschädigung der Liga-Führung, Schweizer Meisterschaften, der CCC der Arbeitsaufwand der Geschäftsstelle sind nicht Teil der Liga-Budgets/-Rechnung. Die vollständigen Kosten des Sportbereichs (inkl. SMs, CCC, interner Arbeitsaufwand) sind aus der Spartenrechnung ersichtlich. Die Beiträge von Swiss Olympic werden vollumfänglich für die Gleitschirm-Wettkampf- und Delta-Liga verwendet.

Les contributions aux ligues comprennent les paiements directs de la FSVL en faveur des ligues, sans les indemnités des chefs de ligue et les provisions pour l'année suivante. Les Championnats de Suisse, la CCC, la charge de travail du secrétariat ne font pas partie des budgets/des comptes des ligues. Les coûts intégraux du domaine du sport (CS, CCC et charge de travail incl.) sont présentés dans le compte par secteur. Les contributions de Swiss Olympic sont intégralement redistribuées et utilisées pour les compétitions de parapente et la ligue de delta.

## Jahresbericht des Vorstands und der Geschäftsstelle

Was hat der SHV im vergangenen Jahr bewegt und geleistet? Nachfolgend ein Überblick über die wichtigsten Projekte und Ereignisse.

**Zeitraum: 1. Januar bis 30. September 2022**

## Umwelt

### Nützen und schützen

Der SHV engagierte sich in Zusammenarbeit mit den lokalen Clubs, Flugschulen und Fluggebietsbetreuer in raumplanerisch relevanten Prozessen, in denen der Naturschutz gegenüber dem freien Zugang abgewogen wird. In der Vernehmlassung zu der 3. Tranche der Revision der Wildtierschutzverordnung im Kanton Bern nahm der SHV in Absprache mit Clubs und Flugschulen Stellung. Der SHV unterstützte in Schwyz Club und Flugschule rund um die Besucherlenkung im Jagdbanngebiet Mythen und begrüsst die gemeinsam erarbeiteten Besucherregelungen.

### Reduktion Umweltauswirkungen

Folgende Projekte zur Reduktion der Umweltauswirkungen wurden realisiert:

- Es wurde eine Vernehmlassung durchgeführt zur Frage, ob die freiwilligen Wildschutzvereinbarungen für den Wettkampf (insbesondere XContest) verbindlich werden sollen. Einbezogen wurden Clubs mit Vereinbarungen, XC-Kommission, Ligachefs und Auswerter. Zudem wurden mit den XContest-Daten ausgewertet, wie oft die einzelnen Vereinbarungen in den letzten drei Jahren verletzt wurden.
- Die Infotafeln für Fluggebiete werden neu durch die Umwelt koordiniert und auch systematisch auf relevante Umweltinformationen geprüft.
- Der Ökofonds verzeichnet eine Zunahme der Frondienstbeiträge (2020: 700.-, 2021: 2635.-).
- Der Ökofonds verzeichnet eine Zunahme der Frondienstbeiträge (2020: 700.-, 2021: 2635.-, 2022: 6310.- (Stand 4.10.22)).

## Rapport annuel du comité directeur et du secrétariat

Quelles tâches ont occupé la FSVL, l'an passé, qu'a-t-elle accompli? Voici un aperçu des projets majeurs mis en œuvre et des objectifs atteints par notre fédération.

**Période concernée: du 1<sup>er</sup> janvier au 30 septembre 2022**

## Environnement

### Utiliser et protéger

La FSVL s'est engagée en partenariat avec les clubs, les écoles et les gestionnaires de sites locaux lors de processus relatifs à l'aménagement du territoire au cours desquels la protection de l'environnement est évaluée par rapport à l'accès à la nature. Dans le cadre de la 3e tranche de la révision des zones de tranquillité du canton de Berne, la FSVL a pris position après consultation avec les écoles et les clubs. Dans le canton de Schwyz, la FSVL a soutenu les clubs et les écoles dans le cadre de la canalisation des visiteurs dans le district franc fédéral des Mythen et se réjouit des règles de visite établies ensemble.

### Réduction des impacts sur l'environnement

Les projets suivants destinés à réduire les impacts sur l'environnement ont été mis en œuvre:

- Une consultation a eu lieu au sujet des accords volontaires relatifs à la protection de la faune sauvage et de l'obligation de les respecter en compétition (XContest, notamment). Ont été pris en compte les clubs ayant conclu des accords, la commission XC, les chefs de la ligue et les évaluateurs. De plus, une analyse des données du XContest a permis d'établir combien d'infractions à ces accords ont eu lieu ces trois dernières années.
- Le fonds écologique affiche une hausse des contributions au bénévolat: CHF 700 en 2020, CHF 2635 en 2021, CHF 6310 en 2022 (chiffres au 4.10.22).

- Die Datengrundlage für die CO2-Bilanz des Verbandes ist zum grössten Teil erarbeitet. Die Emissionen der Geschäftsstelle wurden erfasst, ein Tool zur automatisierten Abfrage der Reisedistanzen von Teilnehmern von SHV-Veranstaltungen (Prüfungen, Kurse, Anlässe) wurde programmiert und für die Veranstaltungen 2023 implementiert.
- Die Massnahmen Umstellung auf der Druckprodukte auf Recyclingpapier, Reduktion der Druckprodukte sowie digitale Brevet wurden umgesetzt.

### Aus-/Weiterbildung und Sensibilisierung

Das halbtägige Modul Umwelt mit Schwerpunkt wildtierschonendes Hängegleiten in der Fluglehrerinnen- und Fluglehrerausbildung wurde weiterentwickelt. Auch im Rahmen der obligatorischen, 1-tägigen Weiterbildung für Fluglehrerinnen und Fluglehrer wurde dasselbe Thema während rund einer Stunde aufgegriffen.

Ein Animationsvideo zum Thema «Freier Zugang» wurde erstellt, da sich bei den Fluglehrerweiterbildungen grosse Unklarheiten aufgezeigt.

Die 2020 eingeführte Rubrik «Fokus Umwelt» erschien in drei Ausgaben des Swiss Gliders und beleuchtete die Themen: Freier Zutritt, Sport schützt Umwelt, Veränderungen der Flugbewegungen. Zudem wurde eine Fotoserie mit Leseraufnahmen des Klimawandels aus der Luft eingeführt. Auf der letzten Seite des Swiss Gliders wurden Illustrationen aus der Umweltbroschüre abgebildet.

### Wissenschaftlicher Ansatz

Die Studie «Räumliche Analyse zum Einfluss von Luftfahrzeugen auf das Vorkommen von Raufusshühnern und Wildhufieren» verzögerte sich aufgrund der schwierigen Datenlage zu den Schalenwildvorkommen. Die Auswertung der Flugbewegung (Datengrundlage XContest Flüge 2007-2021) gab Aufschluss darüber, wie sich die Hängegleiter-Hotspots im betrachteten Zeitraum von den Hochalpen zu den Voralpen verschoben haben. Mit diesen Daten können zukünftige und aktuelle Konfliktgebiete besser eingeordnet werden.

Im Projekt in Zusammenarbeit mit der Vogelwarte Sempach zum Schutz der Felsenbrüter, kann im Frühjahr 2023 in eine Pilotphase im Kanton Graubünden starten. Dazu wurden um alle Horste in der Nähe von Fluggebieten eine Schutzzone definiert und einzeln evaluiert. Wenn ein Horst besetzt wird, kann die entsprechende Zone im SHV-Airspaces-Datensatz aktiviert werden, so, dass Piloten mit aktualisierten Datensätzen vor dem Einflug gewarnt werden.

Die Uni Bern führt ein Forschungsprojekt zum Umweltengagement von Sportverbänden durch. Der SHV wurde als besonders engagierter Verband ausgewählt, an dem Projekt teilzunehmen. Es wurden Interviews mit Mitarbeiter der Geschäftsstelle, der Geschäftsleitung sowie dem Vorstand durchgeführt.

- Les données du bilan carbone de la fédération ont été établies en majeure partie. Les émissions du secrétariat ont été évaluées, un outil a été programmé pour consulter automatiquement les distances parcourues par les participants aux événements FSVL (examens, cours, manifestations) et sera mis en œuvre pour les événements en 2023.
- Les mesures relatives à l'utilisation de papier recyclé pour les documents imprimés, à la réduction des produits imprimés et au brevet digital ont été appliquées.

### Formation, formation continue et sensibilisation

Le module Environnement d'une demi-journée intégré à la formation des instructeurs de vol, centré sur une pratique du vol libre respectueuse de la faune sauvage, a encore été développé. Ce même sujet a été abordé pendant environ une heure dans le cadre de la formation obligatoire d'une journée destinée aux instructeurs.

Une vidéo a été tournée au sujet du «libre accès» dans le but de répondre aux confusions importantes révélées lors des formations continues pour instructeurs.

La rubrique «Gros plan sur l'environnement» lancée en 2020 a fait l'objet de trois articles parus dans le Swiss Glider. Sujets abordés: le libre accès, le sport protège l'environnement, les changements dans les mouvements aériens. Par ailleurs, une nouvelle série de photos de lecteurs relatives au changement climatique vu depuis les airs a été lancée, et des illustrations issues de la brochure sur l'environnement ont été publiées en dernière page du Swiss Glider.

### Approche scientifique

L'«Analyse spatiale de l'impact des aéronefs sur la présence des tétraonidés et des ongulés sauvages» a pris du retard à cause de difficultés liées aux données sur la présence d'ongulés sauvages. L'évaluation des mouvements aériens (sur la base des données XContest, vols entre 2007 et 2021) a révélé un déplacement des hotspots du vol libre de la haute montagne vers les Préalpes, pour la période en question. Ces données permettent de mieux ordonner les zones conflictuelles actuelles et futures.

Dans le cadre de la coopération avec la Station ornithologique de Sempach pour la protection des nicheurs dans les parois rocheuses, une phase pilote sera lancée au printemps 2023 dans les Grisons. Pour cela, une zone de protection a été établie et évaluée individuellement autour de chaque aire située à proximité d'un site de vol. Lorsqu'une aire est occupée, la zone en question peut être activée dans les données Airspace de la FSVL afin que chaque pilote disposant de données actualisées soit alerté avant de pénétrer cette zone.

L'université de Berne mène un projet de recherche sur l'engagement environnemental des fédérations sportives. La FSVL a été choisie comme fédération particulièrement engagée pour participer au projet. Des entretiens ont été menés avec les employés de la FSVL, son directeur et son comité.

### Verlässlich, breit vernetzt und engagiert

Der Austausch mit den anderen Natursportverbänden über Swiss Olympic und untereinander ist sehr aktiv. Eine thematisch organisierte Umweltgruppe tauscht sich zu politischen Umweltprozessen und Massnahmen in Sportverbänden zum Klimawandel aus. Der SHV ist dem Verein Natur und Freizeit beigetreten. Der SHV pflegt regemässigen Austausch auch mit Naturschutzorganisationen wie proNatura und der Vogelwarte Sempach, dem BAFU und einigen kantonalen Jagdverwaltern. Weiter unterzeichnete der SHV das von Swiss Olympic lancierte Engagement «Sport schützt Umwelt» und verpflichtet sich damit, sich beispielsweise für eine umweltschonende Ausübung des Sports einzusetzen und regelmässige Klimaschutzmassnahmen zu ergreifen.

### Start- und Landeplätze

Einzelne, aber teils gravierende Probleme gab es bei den Start- und Landplätzen. Insbesondere der negative Entscheid der Gemeinde Walenstadt zur Nutzung der Alp Schrina stand im Fokus. Seit vielen Jahren bemüht sich die Hängegleiter-Szene, die rechtlichen Anforderungen für den Startplatz auf der Alp Schrina zu erfüllen. In den letzten Jahren hat sich die IG Walensee (ein Zusammenschluss einiger Flugschulen und privater Piloten und Pilotinnen) sehr stark dafür eingesetzt. Leider haben vor allem rechtliche Schwierigkeiten und Verzögerungen dazu geführt, dass die Gemeinde ein allgemeines Flugverbot verfügt hat. Der SHV hat Rekurse gegen diesen Entscheid organisiert. Diese sind beim Kanton St.Gallen hängig.

Deutlich erfreulicherer ist der voraussichtliche Verzicht auf ein Gleitschirm-Transportverbot auf der neuen Cassons-Bahn (Flims, GR). Ein solches Verbot wurde gefordert, weil die Bahn nahe an Wildruhezonen sein wird. Nach intensiven Gesprächen mit der Bergbahn und Umweltbehörden wurde das Verbot fallen gelassen. Aber im Rahmen einer zu vereinbarenden Besucherlenkung wird es zu Einschränkungen für Gleitschirme kommen. Zudem hat der SHV viele Clubs und Flugschulen bei diversen Problemen unterstützt. Das SHV-Engagement für die Start- und Landeplätze ist auch unter «Umwelt» und «Luft-raum» beschrieben.

### Luftraum

Die verschiedensten Themen begleiteten das Ressort Luftraum dieses Jahr: Die neuen und geplanten LS-R über den Schiessgebieten verteilt über die ganze Schweiz, sowie die geplante Erweiterung der TMA Meringen infolge eines neue GPS-Anflugs des F/A18 waren die aufwändigsten. Auch die Fertigstellung der Strategie von Avistrat verdiente wiederum besondere Beachtung, wobei es gelang, die Interessen unseres Sports hier gut einzubringen. Aber auch bei lokaleren Themen stand der SHV den Betroffenen zur Seite und absolvierte viele Sitzungen, Safety Assessments und Workshops. Eher ruhig geworden ist es um die Neugestaltung der TMA Zürich. Dies weil eine neue, aufwändige Risiko-Analyse seitens des BAZL abgewartet werden sollte, bevor die nächsten Schritte in Angriff genommen wur-

### Fiable, intégrée à un vaste réseau et engagée

Les échanges avec les autres fédérations de sport de plein air, via Swiss Olympic et entre elles, sont très nombreux. Un groupe environnemental organisé par thèmes échange sur les politiques de processus environnementaux et de mesures liées au réchauffement climatique au sein des fédérations sportives. De plus, la FSVL a intégré l'association Nature et Loisirs. La FSVL échange aussi régulièrement avec des organisations de protection de l'environnement comme proNatura et la Station ornithologique de Sempach, l'OFEV et certaines administrations cantonales de la chasse. La FSVL a signé l'engagement «Le sport préserve l'environnement» lancé par Swiss Olympic et s'oblige ainsi à s'engager pour une pratique sportive respectueuse de l'environnement et à prendre régulièrement des mesures destinées à lutter contre le changement climatique.

### Terrains de décollage et d'atterrissage

Quelques problèmes, dont certains sérieux, sont apparus en lien avec les décos et les atterros, et tout particulièrement la décision négative de la commune de Walenstadt au sujet de l'utilisation de l'Alp Schrina. Le milieu du parapente s'efforce depuis plusieurs années de répondre aux exigences légales pour le déco de l'Alp Schrina. Ces dernières années, le groupement d'intérêt Walensee, qui réunit des écoles de vol et des pilotes privés, s'est engagé avec beaucoup d'énergie. À la suite de difficultés légales et de retards, notamment, la commune a hélas décrété une interdiction de vol. La FSVL a organisé des recours contre cette décision, ils restent en instance dans le canton de Saint-Gall.

Les nouvelles sont bien meilleures concernant l'interdiction prévue du transport de parapentes par le nouveau téléphérique de Cassons (Flims, GR). Une telle interdiction avait été demandée parce que le téléphérique se trouvera près d'une zone de tranquillité. À la suite de discussions intensives menées avec les remontées mécaniques et les autorités environnementales, l'interdiction a été retirée, mais les libéristes seront soumis à des restrictions dans le cadre d'une canalisation des visiteurs qui reste à définir. La FSVL a par ailleurs soutenu nombre de clubs et d'écoles dans divers domaines. L'engagement de la FSVL en faveur des terrains de décollage et d'atterrissage est aussi décrit sous les points «Environnement» et «Espace aérien».

### Espace aérien

Le département Espace aérien s'est occupé des thèmes les plus divers, cette année, avec deux sujets particulièrement exigeants: les nouvelles LSR et les LSR prévues au-dessus des zones de tir à travers toute la Suisse, et l'extension prévue de la TMA Meringen à cause d'une nouvelle approche GPS du F/A18. Lachèvement de la stratégie Avistrat a une fois encore nécessité une grande attention, et nous sommes parvenus à faire valoir nos intérêts sportifs dans ce domaine. Sur nombre de sujets locaux, la FSVL a aussi apporté son soutien aux parties concernées et participé à des réunions, des safety assessments et des ateliers.

den. Im 2023 wird dieses Thema jedoch wieder Fahrt aufnehmen. Schliesslich erscheint auch immer wieder das Thema Drohnen und U-Space auf dem Tapet, das dann auch das Thema des Luftraumabends am 30.11.22 in Ittigen war. Viele Mitglieder verfolgten die Veranstaltung vor Ort oder haben online teilgenommen.

## Sicherheit

**Massnahmenplanung Sicherheit:** Von den im Jahre 2020 erstellten 26 Sicherheitsmassnahmen sind bisher acht implementiert. Weitere sechs Massnahmen sind in Arbeit und mindestens fünf weitere Projekte werden 2023 gestartet.

**Human Factors:** Ein zentraler Bereich unserer Sicherheitsmassnahmen widmet sich dem Thema «Human Factors». Implementiert ist das Thema in der Fluglehrerausbildung. In Arbeit sind ein Lehrmittel und Prüfungsfragen zu Human Factors, das Erstellen eines Berufsbildes Gleitschirmfluglehrer und diverse Kampagnen. Die Kampagne startete mit den Berichten im Swiss Glider zur Materialwahl und Entscheiden unter Druck. Teil der Kampagne ist die Serie «My Airlesson», in der Persönlichkeiten aus der Szene heikle Zwischenfälle der eigenen Karriere analysieren und die Learnings mit den Lesern teilen. Den Auftakt machte Chrigel Maurer mit einem Erlebnis eines X-Alps Fluges.

**Groundhandling:** Es fanden zwei freiwillige Fluglehrerweiterbildungen zum Thema Groundhandling statt. Die Erkenntnisse aus den Workshops werden in einem nächsten Schritt zusammengetragen und danach die weiteren Schritte definiert. Klar ist bereits, dass Groundhandling für die Pilotenaus- und Weiterbildung sehr wertvoll ist und immer noch unterschätzt wird. Vorgeschlagene Fördermassnahmen können die Auflistung und Betreuung von Groundhandling-Gebieten, sowie die weitere Implementierung von Groundhandling-Inhalten in der Aus- und Weiterbildung von Piloten und Fluglehrern sein.

**Unfall-Datenbank und Online-Unfallkurzberichte:** Seit die freiwillige Meldungen unserer Unfall-Datenbank in anonymisierter Form auf unserer Webseite veröffentlicht und so für die Prävention sinnvoll genutzt werden, steigt die Anzahl und die Qualität freiwilliger Meldungen stetig. Die Befürchtung dass Piloten aus Scham keine Meldungen mehr eingeben, ist nicht eingetroffen. Im Gegenteil analysieren nun Piloten die möglichen Fehler und fügen oft auch ihre Erkenntnisse und Learnings an. In den ersten 9 Monaten dieses Jahres gingen bereits annähernd gleich viele Eingaben wie im ganzen Vorjahr ein.

## Leistungssport Allgemeines

Neu treten alle Ligen einheitlich auf der Swiss League Webseite auf. Die Zusammenarbeit innerhalb der Ligen wird weiterhin gefördert. Das mit Swiss Olympic vereinbarte Leistungsziel für Gleitschirm «Verfeinerung FTEM», das den

Du côté de la TMA de Zurich, en revanche, la situation s'est beaucoup calmée. En cause: une nouvelle analyse des risques exigeante de l'OFAC est attendue avant de pouvoir procéder aux étapes suivantes. Le sujet redeviendra cependant d'actualité en 2023. Enfin, les drones et U-Space restent des sujets récurrents, qui ont aussi été abordés lors de la soirée Espace aérien du 30.11.2022 à Ittigen. De nombreux membres ont suivi les débats sur place ou sur leur ordinateur.

## Sécurité

**Mesures prévues en termes de sécurité:** parmi les 26 mesures de sécurité élaborées en 2020, huit ont été mises en œuvre à ce jour. Six autres mesures sont en cours d'instauration et au moins cinq autres projets vont démarrer en 2023.

**Human Factors:** les sujets liés aux «Human Factors» constituent un élément central de nos mesures de sécurité, élément qui a d'ailleurs intégré la formation des instructeurs de vol. Travaux en cours: un document pédagogique et des questions d'examen relatifs aux Human Factors, l'élaboration d'un profil d'emploi d'instructeur de vol et diverses campagnes. Point de départ de la campagne: des articles publiés dans le Swiss Glider sur le choix du matériel et la prise de décision sous pression. La série «My Air Lesson» constitue une autre partie de la campagne et donne la parole à des pilotes qui ont vécu et analysé des incidents délicats au cours de leur carrière. Ils partagent leurs enseignements avec les lecteurs. Chrigel Maurer a entamé la série avec un vol effectué au cours de la X-Alps.

**Maniement au sol:** deux formations continues facultatives ont eu lieu à ce sujet. Les enseignements tirés des ateliers seront réunis et permettront de définir les étapes suivantes. Première conclusion: le maniement au sol, encore largement sous-estimé, s'avère très précieux pour la formation et la formation continue des pilotes. Des mesures de promotion de cette pratique ont été proposées: répertoire et entretenir les sites de maniement au sol, intégrer des contenus liés au maniement au sol à des formations et formations continues pour les pilotes et les instructeurs.

**Banque de données des accidents et rapports concis d'accidents:** depuis que nous publions les signalements volontaires d'accident de manière anonyme sur notre site Web et les utilisons dans le domaine de la prévention, le nombre et la qualité de ces signalements ne cessent d'augmenter. La crainte de voir les pilotes renoncer – par honte – à partager leurs expériences s'est avérée sans fondement. Au contraire, les pilotes analysent désormais leurs erreurs potentielles et ajoutent souvent des enseignements et des conclusions. Ces neuf derniers mois, nous avons déjà reçu presque autant de signalements qu'au cours de toute l'année précédente.

## Sport d'élite Généralités

Désormais, toutes les ligues sont présentées de manière uniforme sur le site de la Swiss League. La coopération au sein des

Athleteninnen und Athletenweg vom Einstieg bis zur Spitze aufzeigen soll, wurde in Form eines Projekts lanciert. Alle Schweizermeisterschaften konnten wie geplant durchgeführt werden. Der Juniorenwertung wurde, während der Saison und im Hinblick auf die von der CIVL verkündeten ersten Jugend-Weltmeisterschaft 2024 in Slowenien, besonders Beachtung geschenkt.

### Gleitschirm Competition League

Ab April teilten sich Fabrice Thiébaud und Martin Scheel die Aufgaben der Disziplin Competition. Fabrice übernahm das Ressort Finanzen und zusammen mit Chrigel Maurer das Projekt «Booster». Martin war für die übrigen Belange zuständig. Dank gut funktionierenden Regiokadern, vielen Sportklassenpiloten, einer guten Infrastruktur und aktiver Social -Arbeit haben sich die Teilnehmerzahlen an den 11 unfallfreien Durchgängen des Swiss Cups beinahe verdoppelt.

An der gut organisierten SM in Scuol konnten wegen Wind und Regen nur zwei Tasks durchgeführt werden. Dennoch überzeugte das Fluggebiet im Unterengadin.

Viele des kleinen Schweizer Teams waren an den Europa-meisterschaften in Serbien erkrankt: Yael Margelisch wurde 6., Andreas Nyffenegger 27. Positiv ist der 3. Rang von Tim Bollinger an der Vor-WM in Frankreich und dem Asian Cup in Korea.

Die Beteiligung der Schweizer Herren an den Weltcups war mässig. Dominik Breitingen gewann in Brasilien, Michael Sigel wurde 3. Bei den Damen holten sich Yael Margelisch und Nanda Walliser Podestplätze.

Chrigel Maurer und Fabrice Thiébaud erarbeiteten das Projekt «Booster», in welchem motivierte Piloten mit Erfolgsaussichten speziell gefördert werden. Nebst den Leistungszielen sollen Erfahrungen und Know How aus diesem Projekt in die Liga einfließen.

Die gemeinsame Newcomer Challenge der Comp- und XC-League fand wieder mit Chrigel Maurer und Martin Scheel in Grindelwald statt. Zudem nahmen 11 Piloten unter der Leitung von Martin Scheel am Intensivcamp in Greifenburg teil.

Die obligatorischen Sicherheitstrainings (fürs Kader gratis, XC- und Hike & Fly-Liga subventioniert) konnten wiederum bei Dani Loritz, Gabor Kezi und Air Tourquoise durchgeführt werden. Bei der aktiven Medienarbeit (Renato Barnetta und Michael Schinnerling, Social Media: Martina Hauri) war insbesondere die Distribution von Videoclips erfolgreich.

Beinahe alle Führungspersonen der Swiss League nahmen am Coach to Coach Tag mit Thomas Theurillat teil. Die Webseite wurde um ein Rechnungswesentool ergänzt. Die Swiss League hat Einsitz in Arbeitsgruppen bei CIVL (Michael Sigel) und PWC (Martin Scheel).

Die Disziplin Gleitschirm Competition kann bei Swiss Olympic bis 2028 mit der Einstufung 3 rechnen, was jährlich finanzielle Mittel von knapp CHF 200'000 pro Jahr auslöst.

ligues reste encouragée. L'objectif de performances convenu avec Swiss Olympic dans le domaine du parapente (remaniement FTEM), censé indiquer la voie aux athlètes de l'initiation à l'élite, a été lancé sous forme de projet. Tous les Championnats de Suisse se sont déroulés comme prévu. Une attention toute particulière a été accordée au classement junior au cours de la saison et en prévision du premier Championnat du monde des jeunes annoncé par la CIVL pour 2024 en Slovénie.

### Competition League de parapente

Depuis le mois d'avril, Fabrice Thiébaud et Martin Scheel se partagent les tâches dans le domaine de la compétition. Fabrice s'occupe des finances, et du projet «Booster» en coopération avec Chrigel Maurer. Martin est en charge des autres domaines.

Grâce à des cadres régionaux efficaces, à de nombreux pilotes en classe Sport, à une bonne infrastructure et à une grande activité sur les réseaux sociaux, le nombre de participants aux onze manches de la Swiss Cup (qui se sont déroulées sans accident) a presque doublé.

Bien organisé, le CS de Scuol n'a permis de disputer que deux manches à cause du vent et de la pluie. Le site de Basse Engadine a néanmoins enthousiasmé les participants.

Plusieurs pilotes de la petite équipe partie disputer les Championnats d'Europe en Serbie sont hélas tombés malades: Yael Margelisch a fini 6e et Andreas Nyffenegger 27e. Reste le bilan positif de Tim Bollinger, qui finit 3e aux pré-CM en France et lors de l'Asian Cup en Corée du Sud.

La participation des pilotes suisses masculins aux Coupes du monde s'est avérée modérée. Dominik Breitingen l'a emporté au Brésil, Michael Sigel a pris la 3e place. Chez les femmes, Yael Margelisch et Nanda Walliser ont pris des places sur le podium.

Chrigel Maurer et Fabrice Thiébaud élaborent le projet «Booster», qui doit apporter un soutien spécial aux pilotes qui ont connu des succès. En plus d'objectifs de performance, les expériences et le savoir-faire issus du projet doivent profiter à la ligue.

Le Newcomer Challenge commun des ligues Comp et XC a une nouvelle fois eu lieu à Grindelwald sous la houlette de Chrigel Maurer et de Martin Scheel. Onze pilotes ont par ailleurs participé au camp intensif de Greifenburg dirigé par Martin Scheel.

Les stages SIV obligatoires (gratuits pour les cadres, subventionnés pour les ligues XC et Hike & Fly) ont une nouvelle fois eu lieu chez Dani Loritz, Gabor Kezi et Air Tourquoise. Côté travail actif auprès des médias (Renato Barnetta et Michael Schinnerling; Martina Hauri pour les réseaux sociaux), la distribution de clips vidéo, notamment, a eu du succès.

Quasiment tous les dirigeants de la Swiss League ont participé à la journée Coach to Coach avec Thomas Theurillat. Un outil de comptabilité a été ajouté au site Web. La Swiss League siège au sein de groupes de travail de la CIVL (Michael Sigel) et de la PWC (Martin Scheel).

## Gleitschirm XC-League

Die meisten Toppiloten insgesamt 299 Piloten (40 mehr als im Vorjahr) sind Mitglieder der seit sechs Jahren von Michael Sigel geführten XC-League. Die Wahrnehmung und das Image in der Szene steigt weiterhin. Die Saison startete im Frühling sehr gut. Insbesondere die Toppiloten konnten auch im Sommer sehr weite Flüge realisieren. Michael Küffer schaffte die Krönung mit einem 314km FAI-Flug quer durch die Schweiz.

Der XC-Workshop wurde in einen Expertentalk überführt. Es wurden zwei XC-Ligafliegen und im Juni das XC Camp durchgeführt.

Zum vierten Mal, neu an je einem Wochenende im Frühling und Herbst, leiteten Gabi Jakober und Stephanie Westerhuis das Frauen-XC-Camp.

Trotz gutem Wind konnten bei der Rekordjagd in Brasilien keine Rekorde realisiert werden. Die Bedingungen waren zu stabil oder aber zu labil mit Regen.

Die Schweiz war im WXContest mit den Plätzen 3. (Sebastian Benz) und 4. (Dominic Rohner) gut vertreten. Viele weitere Schweizer folgten auf den vordersten Rängen. Die Schweiz belegte zudem den zweiten Platz in der Nationenwertung des XContest.

## Gleitschirm Hike & Fly-League

Viele Aktivitäten konnten in der ersten Saison der Hike & Fly-League durchgeführt werden. Oft hiess es auch mal «ausprobieren». Entgegen der Fünfjahresziele, konnten bereits in allen sechs Regionen engagierte Regioleiter gefunden werden. Diese organisierten Trainings und Aktivitäten. Neben diversen Trainings fanden zwei spezielle Hike & Fly Newcomer Challenges in Marbach und in Fiesch statt. Ein ideales Gefäss um richtig in den Hike & Fly Wettkampfsport einzusteigen.

Der Academy Swiss Cup erfreute sich grosser Beliebtheit und umfasste elf Wettkämpfe. Er dient als wichtigstes Kriterium bei der Kaderselektion und bietet eine direkte Vergleichsmöglichkeit für die Athletinnen und Athleten. Auch an internationalen Wettkämpfen war die Schweiz gut vertreten. Natürlich schwang Chrigel in gewohnter Manier oben aus. Erfreulich ist jedoch, dass in seinem Schatten von weiteren Swissleague-Athleten absolute Spitzenresultate erzielt wurden. Zu erwähnen ist insbesondere der dritte Rang von Sepp Inniger am Dolomiti Superfly, sowie die Ränge 5 (Noé Court) und 6 (Lars Meerstetter) am überaus anspruchsvollen X-Pyr Race.

Die Schweizer Meisterschaft führte der GC Grischa in Fanas / GR durch mit Peter Kobler als Leiter und einem sehr engagierten Team. Trotz schwieriger Wetterbedingungen konnten zwei Tasks durchgeführt werden. Bei den Damen wurde Paola Cavalli und bei den Herren Chrigel Maurer Schweizermeister 2022.

## Delta Swiss League

Der Delta Swiss League Cup konnte mit acht gültigen Läufen gut durchgeführt und die Rangliste erstellt werden. Weiterhin waren die Piloten in vielen in nationalen und internationalen

La compétition en parapente sera classée au niveau 3 par Swiss Olympic jusqu'en 2028, ce qui correspond à une subvention de près de CHF 200'000 par an.

## XC-League de parapente

299 pilotes (40 de plus que l'année précédente), dont la plupart des tout meilleurs, sont membres de la XC-League dirigée depuis six ans par Michael Sigel. La perception et l'image de la ligue ne cessent de croître. La saison a très bien démarré dès le printemps, et les meilleurs pilotes ont réalisé de très longs vols au cours de l'été. Pour couronner la saison, Michael Küffer a bouclé un triangle FAI de 314 km à travers la Suisse.

Une discussion d'experts a fait office d'atelier XC. Deux vols XC de la ligue ont eu lieu, et le XC-Camp a été organisé en juin. Gabi Jakober et Steffi Westerhuis ont dirigé un camp XC au féminin pour la quatrième fois, avec désormais deux weekends par an (printemps et automne).

Malgré un vent propice, la chasse aux records n'a rien donné, au Brésil. Les conditions étaient soit trop stables, soit trop instables et pluvieuses.

La Suisse s'est distinguée au WXContest, avec une 3e et une 4e place (Sebastian Benz et Dominic Rohner). Bien d'autres Suisses étaient dans le haut du tableau, et la Suisse a pris la 2e place au classement des nations.

## Hike & Fly-League de parapente

De nombreuses activités ont pu être organisées au cours de cette première saison de la ligue. Nous avons souvent été «obligés» d'essayer des choses. Malgré un plan sur cinq ans, les six régions ont d'ores et déjà un dirigeant en charge des entraînements et des activités. Deux Newcomer Challenges spécifiques au Hike & Fly ont été organisés (Marbach et Fiesch). Un cadre idéal pour se mettre à la compétition de Hike & Fly.

L'Academy Swiss Cup, très appréciée, s'est disputée sur onze compétitions. Il s'agit d'un critère important pour la sélection des cadres, qui permet une comparaison directe entre les athlètes. Lors de compétitions internationales aussi, la Suisse fut bien représentée. Si Chrigel Maurer a évidemment survolé les débats, d'autres athlètes de la Swiss League sortent peu à peu de l'ombre et obtiennent d'excellents résultats, notamment Sepp Inniger (3<sup>e</sup> au Dolomiti Superfly), et Noé Court et Lars Meerstetter (5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> de l'exigeante course X-Pyr).

Le Championnat de Suisse a été organisé à Fanas (GR) par le GC Grischa sous la houlette de Peter Kobler et d'une équipe particulièrement engagée. Malgré des conditions météo difficiles, les pilotes ont pu disputer deux manches. Paola Cavalli est la nouvelle Championne de Suisse 2022, et Chrigel Maurer l'a emporté chez les hommes.

## Swiss League de delta

Avec huit manches validées, la Swiss Cup de delta a permis d'établir un classement. Les pilotes ont participé à des compétitions nationales et internationales. Au sein de la ligue, la

Wettbewerben aktiv. Innerhalb der Liga ist der Zusammenhalt gestärkt und die internen Events sind gut besucht. Das Wintertraining mit dem Ziel, die Sicherheit zu fördern, sowie die Ligafiegen gehörten auch 2022 zum Programm. Die Swiss Delta Challenge wurde wieder an Ostern während 5 Tagen durchgeführt. Ein Ziel der Challenge ist es, ein internationales neues dynamisches Feld zu fördern, in denen sich die Piloten in zukünftigen Wettkämpfen gerne wieder treffen. Neu wurde international zusammengearbeitet.

**Europameisterschaft:** Die Selektion geschah schon früh im Jahr. Dadurch konnten wir schon im März mit der Teambildung beginnen. An der EM waren dann sechs Piloten präsent. Franz Herrmann fühlte sich gut und landete auf dem 14. Rang. Peter Neuenschwander hatte leider keinen guten Start und konnte sein Potenzial nicht nutzen. Die anderen, neuen Piloten konnten in den neun Tasks mit 1329 gewerteten Kilometern viel dazu lernen.

**Internationale Opens:** Die Schweizer Piloten waren in 11 FAI Cat 2 Opens und in einem FAI Cat 1 präsent. Der aktivste Pilot und aktuelle Schweizermeister Damien Zahn hat im Jahr 2022 insgesamt 26 interationale Wettkampftasks bestritten.

**Schweizermeisterschaften:** Die SM in Ollon, VD war ein Erfolg. Ebenso die Club-SM in Interlaken, die leider dem Wetterpech zum Opfer fiel.

**Aussicht:** Die WM 2023 wird schon bald wieder vorbereitet. Es kommen sogar 8 Piloten dafür in Frage. Das Swiss Delta Challenge wird mit Österreich als weiteres Partnerland erweitert. Somit sind Deutschland, Frankreich, Schweiz und Österreich dabei mit dem Ziel Wettkampfpiloten zu fördern. Alle anderen Projekte (SM, Club SM, Wintertraining, etc.) laufen. Das Motto vom Jahr 2023 wird wieder «Teamspirit» sein.

## Acro League

Die Swiss Acro League hat das Jahr mit einem erfolgreichen Training in Öludeniz und einem sehr erfolgreichen Training am Gardasee begonnen. Es war schön zu sehen, dass die Teilnehmerzahlen dieses Jahr stark angestiegen sind. Zum ersten Mal haben wir ein Flosslande-Training am Schwarzsee durchführen können. Während zwei Tagen konnte wir alle mit der Bahn und individuell so viele Runs machen, wie nur möglich. Absagen mussten wir aus meteorologischen Gründen nur die zweite Swiss Acro Tour in Villeneuve. Es gab für das Kader wieder viele Trainings, sowie ein Spezialtraining an der Dune de Pyla. Das Talent-Projekt hat sich im Jahr 2022 super entwickelt und vor allem Vincent Tornare hat ausgezeichnete Leistungen an den Wettkämpfen gezeigt. An der SM hat sich Kevin Philippe durchsetzen können, der uns dieses Jahr auch international vertreten hat. Vincent Tornare und Luca Ruffieux belegten Platz 2 und 3. Vincent Tornare hat sich mit einem Sieg in der Challenger Competition Gruppe in Albanien für das Pro Competition Team qualifizieren können. Wie im Vorjahr begleitete uns Trainer Male Jimenez durch das Jahr. Er ist vor allem an den internationalen Trainings vor Ort und so ein

cohésion s'est renforcée, et les événements internes ont du succès. Au programme aussi en 2022: l'entraînement hivernal ciblant une amélioration de la sécurité et les vols de la ligue. Le Swiss Delta Challenge a de nouveau eu lieu à Pâques durant 5 jours. Un objectif de ce challenge est la promotion d'un nouveau cadre international plus dynamique au sein duquel les pilotes aient envie de se retrouver pour disputer des compétitions. Nouveauté: un travail commun au niveau international.

**Championnat d'Europe:** la sélection a eu lieu tôt dans l'année. Nous avons ainsi pu former une équipe dès le mois de mars. Six pilotes ont participé au CE. En forme, Franz Herrmann a pris la 14e place. Après un mauvais départ, Peter Neuenschwander n'a pu exploiter tout son potentiel. Les autres et nouveaux pilotes ont profité des neuf manches et de 1329 km parcourus pour poursuivre leur apprentissage.

**Opens internationaux:** les Suisses ont participé à onze Opens FAI Cat 2 et un Open FAI Cat 1. En 2022, le pilote de plus actif et actuel Champion de Suisse Damien Zahn a disputé 26 manches de compétitions internationales.

**Championnats de Suisse:** le CS disputé à Ollon (VD) a connu un joli succès. Le CS interclubs d'Interlaken a hélas été victi

**Perspectives:** les préparations au CM 2023 vont bientôt démarrer, huit pilotes pourraient être sélectionnés. Le Swiss Delta Challenge sera étendu à l'Autriche comme nouveau partenaire. Il réunira donc l'Allemagne, la France, la Suisse et l'Autriche avec pour objectif de soutenir les pilotes de compétition. Tous les autres projets (CS, CS interclubs, entraînement hivernal, etc.) sont prévus. La devise 2023 sera de nouveau «Teamspirit».

## Acro League

La Swiss Acro League a entamé l'année avec deux entraînements, réussi à Öludiniz et très réussi au lac de Garde. Réjouissant: le nombre de participants a fortement augmenté cette année. Nous avons pu organiser pour la première fois un entraînement d'atterrissage sur radeau au Schwarzsee. Pendant deux jours, chacun a pu profiter du télésiège pour effectuer autant de runs que possible. Seule la seconde Swiss Acro Tour à Villeneuve a dû être annulée à cause de la météo. Les cadres ont une nouvelle fois profité de nombreux entraînements, et d'un entraînement spécial à la dune du Pilat. Le projet Talent a poursuivi sa progression, en 2022, et Vincent Tornare, notamment, a obtenu d'excellents résultats lors de diverses compétitions. Kevin Philippe nous a représentés au niveau international et a remporté le CS; Vincent Tornare et Luca Ruffieux complètent le podium. Avec une victoire dans le groupe de la Challenger Competition en Albanie, Vincent Tornare s'est qualifié pour la Pro Competition Team. Comme en 2021, l'entraîneur Male Jimenez a suivi les pilotes toute l'année, notamment lors des

grosses Plus in den Trainingscamps. Ein weiteres Ziel war eine gute Zusammenarbeit mit den Acro Clubs. Dies läuft besser, hat aber immer noch Potenzial.

## Interessenswahrung

Das Kontaktnetz des SHV hat während der Corona-Zeit eine schwierige Belastungsprobe erlebt. Die gefestigten und neu gewonnenen Kontakte wurden auch im 2022 weiter gepflegt. Der SHV pflegt stetig die Wahrung unserer Interessen auf diversen Plattformen und Sitzungen, beispielsweise mit den anderen Aviatik-Verbänden (diverse Koordinationssitzungen, gemeinsame Stellungnahmen), im Vorstand unseres Dachverbandes Aerosuisse, mit dem BAZL (Koordinationstagungen und bilaterale Sitzungen), mit Skyguide (v.a. mit Koordinationssitzungen), mit anderen Sportverbänden (Sportparlament und regelmässiger Erfahrungsaustausch) sowie mit Parlamentarier u.a. in den parlamentarischen Gruppen Luft-/Raumfahrt und Sport. Zudem hat der SHV diverse Stellungnahmen eingereicht, u.a. zu Luftraumanpassungen, Umweltthemen, Finanzierung von Regionalflugplätzen etc.

Auf ein jährliches Meeting der Vereinigung europäischer Hängegleiterverbände (European Hang Gliding and Paragliding Union, EHPU) wurde dieses Jahr verzichtet, weil das letzte Meeting coronabedingt Ende Sommer 2021 stattfand und nicht wie sonst üblich im Januar. Das nächste ist im Januar 2023 in Grossbritannien.

## Aus- und Weiterbildung

Alle für das Jahr 2022 geplanten Aus- und Weiterbildungen für Fluglehrerinnen und Fluglehrer konnten durchgeführt werden.

**Fluglehrer Ausbildung:** Es fanden drei Aspirantenkurse mit insgesamt 32 Teilnehmern statt. In der Fluglehrerausbildung wurden die Themen um den Faktor Mensch verstärkt in die Ausbildung aufgenommen. Im Rahmen der freiwilligen Fluglehrerweiterbildungen fanden zwei Workshops zum Thema Groundhandling, ein Workshop zum Thema Hike & Fly und ein Kurs zum Thema «Kollegiales Entlastungsgespräch» statt.

**Konferenz des Fluglehrerausbildungsteams:** Neu finden jährlich zwei Konferenzen des Ausbildungsteams der Fluglehrerausbildung statt. Eine Konferenz beschäftigt sich mit dem Themenbereich Theorie, die andere mit der Pädagogik. Das erste Treffen des Pädagogikteams wurde im Herbst durchgeführt. Neben der Kursplanung geht es in den Konferenzen um die Weiterbildung und den Austausch des Referententeams.

**Packerwesen:** Im Packerwesen wurde ein Projektleiter gefunden, welcher zusammen mit den Fachleuten und der SHV-Administration die Ausbildung, Weiterbildung und Prüfungen im Packerwesen organisiert. Die Grundlage dafür ist das Pflichtenheft, welches 2021 in Kraft getreten ist.

camps d'entraînement internationaux, où sa présence sur place constitue un vrai bonus. Autre objectif: une bonne collaboration avec les clubs d'acro. La situation s'améliore, mais il reste une marge de progression.

## Défense de nos intérêts

Le réseau de contacts de la FSVL a subi une véritable épreuve de vérité au cours de la période covid. Les contacts renforcés et les nouveaux liens ont aussi été entretenus en 2022. La FSVL poursuit la défense de nos intérêts sur diverses plateformes et lors de réunions, notamment avec les autres fédérations aéronautiques (réunions de coordination, prises de position communes), au sein du comité d'AéroSuisse, notre fédération faîtière, avec l'OFAC (séances de coordination et réunions bilatérales), avec Skyguide (réunions de coordination, notamment), avec d'autres fédérations sportives (parlement du sport et échanges réguliers d'expériences), mais aussi avec des parlementaires au sein des groupes dédiés à l'aéronautique et au sport. De plus, la FSVL a déposé des prises de position importantes sur la modification de l'espace aérien, les sujets liés à l'environnement, le financement d'aérodromes régionaux, etc.

La réunion annuelle de l'union européenne de vol libre (EHPU) n'a pas été organisée cette année, puisque la réunion précédente avait eu lieu à la fin de l'été 2021 (à cause du coronavirus), et non comme habituellement en janvier. Prochaine réunion en janvier 2023 en Grande-Bretagne.

## Formation et formation continue

Toutes les formations et formations continues pour instructeurs prévues en 2022 ont eu lieu.

**Formation d'instructeur:** trois cours d'aspirants ont eu lieu avec un total de 32 participants. Le facteur humain a intégré la formation d'instructeur de manière approfondie. Dans le cadre des formations continues volontaires des instructeurs, deux ateliers ont eu lieu au sujet du maniement au sol, et un fut consacré au Hike & Fly; un cours a abordé l'«entretien amical de soulagement».

**Conférence du team de formation des instructeurs:** deux réunions de l'équipe de formation des instructeurs ont désormais lieu chaque année, l'une sur la théorie, l'autre sur la pédagogie. La première rencontre a eu lieu durant l'automne. En plus de la planification des cours, il est aussi question de formation continue et d'échanges entre les chargés de cours.

**Parachutes de secours:** dans ce domaine, un chef de projet a été trouvé. Il organisera la formation, la formation continue et les examens des plieurs en coopération avec les spécialistes et l'administration de la FSVL. Le cahier des charges entré en vigueur en 2021 sert de document de base.

**Examens:** 95 examens théoriques ont eu lieu entre janvier

**Prüfungen:** In den neun Monaten von Januar bis Ende September führten wir 95 Theorieprüfungen durch. Praxisprüfungen für Piloten und Biplace 1 wurden in dieser Zeit 77 Mal durchgeführt, ungefähr so viele wie vor Corona. Zudem fanden 9 Solo- und 5 Biplace 3-Prüfungen statt. Von den Passagierbetreuungskursen für die Biplace-Ausbildung konnten wir 8 durchführen. Die Fluglehrertheorieprüfung wurde wiederum zwei Mal durchgeführt.

**Flugschulinspektionen:** von Januar bis September 2022 wurden 12 Flugschulinspektionen durchgeführt. Das Resultat war in 11 Fällen positiv. Einmal musste der Flugschule das Label «Flugschule SHV» entzogen werden.

**Delta Progress:** Die Deltaausbildung wird auf Stufe Fluglehrer und Biplace mit jener der Gleitschirm-Ausbildung harmonisiert. Inhalte aus «Gleitschirm Progress» werden in einer auf den Deltasport angepassten Version übernommen. Die Arbeiten an Lehrplänen, Sonderregelungen und den Weisungen wurden diesen Sommer abgeschlossen und sind bis Ende September bei Deltaschulen, -prüfungsexperten und der Arbeitsgruppe in der Vernehmlassung. Als nächstes folgt die Prüfung durch den Vorstand und das BAZL. Die neuen Ausbildungsrichtlinien werden unter Berücksichtigung einer Übergangsfrist voraussichtlich im Laufe des 2023 in Kraft treten.

Die **Entscheidungsstrategie Meteo** wurde veröffentlicht.

et fin septembre. Au cours de la même période, 77 examens Pilotes et Biplace 1 ont été organisés, soit à peu près autant qu'avant le covid. Neuf examens Solo et cinq examens Biplace 3 ont aussi eu lieu. Nous avons organisé huit cours Encadrement du passager pour la formation au biplace. Deux examens théoriques de la formation d'instructeur ont une fois encore eu lieu.

**Inspection des écoles de vol:** douze écoles de vol ont été inspectées entre janvier et septembre 2022. Résultat positif dans onze cas, une école a perdu le label «École de vol FSVL».

**Delta Progress:** la formation au delta va être adaptée à celle au parapente au niveau des instructeurs et du vol en biplace. Les contenus du projet «Progress» pour le parapente vont être repris dans une version adaptée au delta. Les travaux sur les programmes d'enseignement, les règles particulières et les directives ont été achevés au cours de l'été, les résultats ont été soumis pour consultation aux écoles et aux examinateurs de delta ainsi qu'au groupe de travail fin septembre. Le comité directeur et l'OFAC devront ensuite les examiner. Les nouvelles directives de formation devraient entrer en vigueur au cours de l'année 2023 après une période de transition.

La **Stratégie de décision météo** a été publiée.

Anzahl Neubrevetierter in den vergangenen zehn Jahren | Nombre de nouveaux brevetés au cours des dix dernières années

Jahr Année	Delta				Gleitschirm   Parapente			
	Pilot Pilotes	Biplace 1	Biplace 3	Fluglehrer Instructeurs	Pilot Pilotes	Biplace 1	Biplace 3	Fluglehrer Instructeurs
2013	20	0	1	2	855	106	59	13
2014	14	4	3	2	935	121	75	18
2015	14	2	2	1	886	153	68	19
2016	12	6	4	2	894	87	129	15
2017	18	4	4	0	961	113	65	10
2018	18	1	3	0	1'167	118	83	7
2019	19	7	3	0	767	70	73	16
2020	12	1	2	0	1'052	19	52	26
2021	18	3	0	0	1'640	56	62	22
2022*	10	1	1	0	941	50	51	11

\*Verkürztes Geschäftsjahr von Januar-September | \*exercice raccourci de janvier à septembre

## Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit

### Swiss Glider

Im Jahr 2022 ist der Swiss Glider definitiv in seiner neuen Form angekommen. Anfangs Jahr hat Annina Strupler die Redaktion einer unserer wichtigsten Infokanäle übernommen und sich inzwischen gut eingelebt. Insgesamt ist das ganze Swiss Glider-Team bereits gut eingespielt und trifft sich regelmässig, um das Mitgliedermagazin stetig weiterzuentwickeln. Zu diesem Team gehören nebst Annina Strupler und die stets wechselnde, sehr geschätzte Vielzahl an Autorinnen und Autoren, David Fouillé (französisch) und Sabina Stegmann (italienisch) für die Übersetzungen, Karin Willimann als Layouterin und das Korrektorat und das Druckteam rund um Patrick Wicki. Wie aus dem Kommunikationskonzept hervorgeht, ist der Swiss Glider zusammen mit dem Internetauftritt zentraler Kanal, um an die Mitglieder zu gelangen.

### Kommunikation

Der Kommunikationskanal der Mailings hat sich etabliert und erfolgt je nach Ansprechgruppe in unterschiedlicher Kadenz. Zu den Adressatinnen und Adressaten gehören die Gruppen Flugschulen, Clubs, Rettungsschirmpackerinnen und -packer, sowie die Biplace-Pilotinnen und -Piloten. Die meisten dieser Informationen finden sich eigentlich auf der Homepage des SHVs. Die Mailings sind eine gute Möglichkeit, wichtige News nicht nur als «Hol-Information» zur Verfügung zu stellen, sondern auch als «Push-Nachricht» zu verteilen.

Die Aktivitäten im Bereich Social Media wurden auch im vergangenen Jahr sukzessive verstärkt, haben ihre Zielvorgabe gemäss Kommunikationskonzept aber noch nicht erreicht. Noch ist die Konsolidierung der verschiedenen Kanäle im Gange.

Auf eine hybride Generalversammlung konnte in der Nach-Coronazeit glücklicherweise verzichtet werden und die Anwesenden profitierten von der Möglichkeit, sich rund um die offiziellen Geschäfte wieder persönlich zu begegnen und auszutauschen.

### Öffentlichkeitsarbeit

Der SHV präsentierte sich anlässlich der Acro-Show in Villeneuve und den Air & Space Days im Verkehrshaus Luzern einem breiteren Publikum. Die eingesetzten VR-Brillen mit virtuellen Flügen bildeten einen guten Ausgangspunkt für spannende Gespräche.

## Vorstand, Betrieb und Finanzen

### Vorstand und Generalversammlung

Der Vorstand traf sich zu 7 Sitzungen. Die Vorstandsmitglieder haben sich in diversen Arbeitsgruppen engagiert und besuchten die Schweizer Meisterschaften. Nach 2 Jahren Pause konnte wieder eine «normale» Generalversammlung stattfinden.

## Communication et relations publiques

### Swiss Glider

Le Swiss Glider a achevé de prendre sa forme définitive en 2022. Annina Strupler a pris en charge la rédaction de l'un de nos outils de communication les plus importants en début d'année et a désormais trouvé ses marques. Dans l'ensemble, l'équipe du Swiss Glider est bien rodée et ses membres se retrouvent régulièrement afin de permettre au magazine d'évoluer. Outre Annina Strupler et un grand nombre d'auteurs très variés et appréciés, l'équipe se compose des traducteurs David Fouillé (français) et Sabina Stegmann (italien), de Karin Willimann pour la mise en page, et de Patrick Wicki et ses collaborateurs pour la correction et l'impression. Comme indiqué dans le concept de communication de la FSVL, le Swiss Glider et le site Web de la fédération constituent les réseaux de communication essentiels avec nos membres.

### Communication

Le mailing s'est établi comme voie de communication et s'adresse aux divers groupes d'interlocuteurs à différents intervalles selon les besoins. Parmi les groupes destinataires, on retrouve les écoles de vol, les clubs, les plieurs de secours et les pilotes de biplace. Si la plupart des informations se trouvent aussi sur le site Web, les mailings permettent de mettre des informations importantes à disposition (push) sans obliger les destinataires à aller les chercher. Dans le domaine des réseaux sociaux aussi, les activités ont été renforcées, mais elles n'ont pas encore atteint les objectifs prévus par le concept de communication. La consolidation des divers réseaux est en cours.

Après la situation liée au coronavirus, nous avons pu renoncer à une AG hybride, et les participants ont de nouveau la possibilité de se retrouver et de discuter en personne des affaires courantes.

### Relations publiques

La FSVL était présente à Villeneuve lors de l'acro show, mais aussi au Musée des transports à Lucerne à l'occasion des Air & Space Days. Elle a pu rencontrer un vaste public. Les lunettes de réalité virtuelle permettant la simulation d'un vol contribuent à engager des discussions intéressantes.

## Comité directeur, affaires courantes, finances

### Comité directeur et assemblée générale

Le comité s'est retrouvé à l'occasion de sept réunions. Ses membres se sont engagés au sein de divers groupes de travail et se sont rendus aux différents Championnats de Suisse. Après une pause de deux ans, une AG «normale» a pu avoir lieu.

Der Club Vol Libre Chasseral musste drei Jahre warten, um die Teilnehmer bei Camille Bloch in Courtelary zu begrüßen. Die 62 Mitglieder und 12 Clubs stimmten den Anträgen des Vorstands zu. So wird Etienne Balmer AG unsere neue Revisionsstelle. Fred Lovis hat an der GV 2022 seinen Rücktritt per nächster GV bekannt gegeben. Er ist seit über 20 Jahre Vorstandsmitglied.

Der Vorstand hat die Ergebnisse seiner Retraite 2020 konsolidiert. Die beiden Hauptthemen waren die Verbandsstrukturen und die Einbindung der Mitglieder. Nach eingehenden Diskussionen, u.a. an der Präsidentenkonferenz 2021, wurde kein Änderungsbedarf festgestellt. Die Strukturen bleiben also unverändert. Der Vorstand hat eine Arbeitsgruppe für das 50 Jahr-Jubiläum des SHV eingesetzt. Gefeierte wird das Jubiläum im Jahr 2024. Der Vorstand hat intensiv darüber diskutiert, ob die GV und deren Abstimmungen auch online durchgeführt werden sollen. Letztlich überwogen die Argumente zur bisherigen Usanz zurückzukehren. Die GV bleibt zumindest vorerst eine Präsenzveranstaltung. Die Hauptgründe dafür waren: an den Online-GVs während der Coronazeit haben nur sehr wenige Mitglieder teilgenommen. Das Interesse ist gering. Das Kosten-Nutzen-Verhältnis ist nicht akzeptabel. Die GV ist ein wichtiger Social Event, eine Online-GV könnte dies beeinträchtigen.

## Betrieb und Dienstleistungen

Der Start mit dem neuen Versicherer Helvetia verlief reibungslos. Der Wechsel zur Helvetia ist ein bedeutender Meilenstein in der SHV-Geschichte.

Die digitalen Dienstleistungen für unsere Mitglieder wurden weiter ausgebaut. Neu wird die Mitgliederkarte nach dem Login auf der SHV-Website digital angezeigt. Diese digitale Mitgliederkarte ist Voraussetzung für eine elektronische Mitgliederrechnung in Zukunft. Zudem können an einer Praxisprüfung die Kandidaten dem Prüfungsexperten den Versicherungsnachweis nun auch digital vorweisen.

Im Bereich «Brevets» wird nach dem Login auf der Website das Brevet nun ebenfalls digital angezeigt.

Auch die Möglichkeiten für die beliebten Kleininserate auf unserer Website wurden in diesem Jahr nochmals erweitert.

### Mitgliederentwicklung

Der SHV hat im vergangenen, verkürzten Geschäftsjahr einen hohen Zuwachs von 1471 Mitgliedern zu verzeichnen (1660 Eintritte, 189 Austritte/Ausschlüsse). Weil bei einem Austritt die Mitgliedschaft jeweils am 31.12. endet, haben wir im verkürzten Geschäftsjahr ausserordentlich wenig Austritte zu verzeichnen. Die Austritte werden mit dem Verzicht aufs Fliegen wegen veränderten beruflichen, gesundheitlichen oder familiären Umständen begründet. Per Ende September 2022 hat der SHV 20'499 Aktiv- und 901 Passivmitglieder.

Le club Vol Libre Chasseral a dû attendre trois ans avant de pouvoir accueillir les participants chez Camille Bloch, à Courtelary. Les 62 membres et 12 clubs ont approuvé les motions du comité. Ainsi, l'entreprise Etienne Balmer AG devient notre nouveau cabinet d'audit comptable. Lors de l'AG, Fred Lovis a fait part de sa démission, qui prendra effet lors de l'AG suivante. Il était membre du comité depuis plus de 20 ans.

Le comité a consolidé les résultats de sa retraite 2020. Les structures de la fédération et l'intégration des membres constituaient les deux sujets principaux. À la suite de discussions approfondies, notamment lors de la Conférence des présidents 2021, aucune nécessité de changement n'a été constatée. Les structures restent donc inchangées. Le comité a instauré un groupe de travail pour l'organisation des 50 ans de la FSVL. Les célébrations auront lieu en 2024. Le comité a longuement discuté de la possibilité d'organiser l'AG et les votations aussi en ligne. Les arguments en faveur d'un retour à une AG classique l'ont emporté, et l'AG reste donc – au moins pour le moment – un événement en présentiel. Raisons principales: peu de membres ont assisté aux AG en ligne pendant la période du coronavirus. L'intérêt s'avère donc faible, et le rapport coûts/utilité n'est pas acceptable. L'AG reste un événement social important auquel une organisation en ligne pourrait nuire.

## Affaires courantes et prestations de service

L'entame de la coopération avec notre nouvelle assurance, Helvetia, s'est déroulée sans problème. Le choix de Helvetia constitue une étape importante dans l'histoire de la FSVL.

L'offre de prestations en ligne destinées à nos membres a encore été étendue. Désormais, la carte de membre s'affiche au format digital après connexion sur le site Web de la FSVL. Cette carte digitale est nécessaire pour la facturation électronique, à l'avenir. De plus, les candidats à l'examen pratique pourront désormais présenter leur justificatif d'assurance au format digital.

Après la connexion et dans la rubrique Brevets, on trouve aussi le brevet au format digital.

Les services en ligne liés aux petites annonces, très appréciées, ont aussi été étendus.

### Évolution du nombre de membres

Au cours du dernier exercice raccourci, la FSVL a connu une forte augmentation du nombre de ses membres (+1471, soit 1660 adhésions et 189 résiliations). Comme l'adhésion prend fin au 31 décembre en cas de résiliation, nous avons comptabilisé très peu de membres en moins au cours de l'exercice 2022 raccourci. Les résiliations sont liées à l'arrêt du vol libre pour des raisons professionnelles, familiales ou de santé. Fin septembre 2022, la FSVL comptait 20'499 membres actifs et 901 membres passifs.

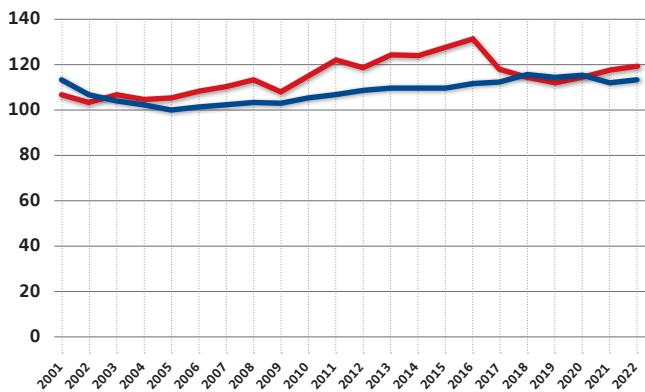
# Zahlenstatistik des Schweizerischen Hängegleiter-Verbandes (SHV) Statistique numérique de la fédération suisse de vol libre (FSVL)

Bei den mit einem (\*) gekennzeichneten Zahlen gibt es Überschneidungen, da teils Piloten, Fluglehrer und Experten gleichzeitig im Besitze verschiedener Kategorien-Ausweise sind. Im Jahr 2015 hatte der SHV einen Zuwachs von 801 Mitgliedern zu verzeichnen. Infolge einer anderen Erhebungsmethode wurde die Zahl der Mitglieder trotzdem tiefer als Ende 2014 ausgewiesen.

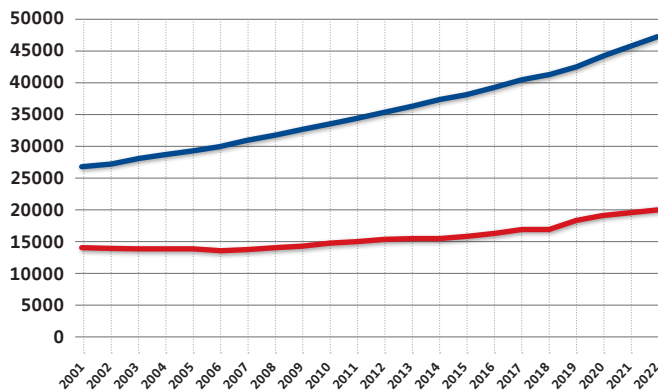
Il y a des intersections aux nombres marqués d'une (\*), parce qu'une partie des pilotes, instructeurs et experts est en possession de plusieurs catégories de brevets. Pour l'année 2015 la FSVL a enregistré un accroissement de 801 membres. A la suite d'une autre collecte des données le nombre des membres 2015 est quand même moins élevé qu'en 2014.

Jahr	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	
Mitglieder /membres	Aktivmitglieder SHV (nur Piloten)	13664	13663	13677	13617	13692	13940	14160	14318	14765	14957	15386	15426	15281	15780	16129	16798	16962	18184	19028	19738
	Membres actifs FSVL (seul. pilotes)	-1%	0%	0%	0%	1%	2%	2%	1%	3%	1%	3%	0%	-1%	3%	2%	4%	1%	7%	5%	4%
	Passivmitglieder SHV	586	542	633	692	688	740	758	739	774	990	1030	924	740	735	741	736	863	926	918	867
	Membres passives FSVL	27%	-8%	17%	9%	-1%	8%	2%	-3%	5%	28%	4%	-10%	-20%	4%	1%	-1%	17%	7%	-1%	-6%
	Flugschulen (D & GS)	106	104	105	108	110	113	108	114	121	119	124	124	127	131	118	115	112	114	117	119
	Ecoles de vol libre (D & P)	2.9%	-1.9%	1.0%	2.9%	1.9%	2.7%	-4.4%	5.6%	6.1%	-1.7%	4.2%	0.0%	2.4%	3.1%	-9.9%	-2.5%	-2.6%	1.8%	2.6%	1.7%
	FLUGSCHULEN SHV (D & GS)	57	55	57	58	59	61	56	60	62	63	67	67	67	65	69	72	73	72	71	71
Ecoles de vol libre (D & P) FSVL	3.6%	-3.5%	3.6%	1.8%	1.7%	3.4%	-8.2%	7.1%	3.3%	1.6%	6.3%	0.0%	0.0%	-3.0%	6.2%	4.3%	1.4%	-1.4%	-1.4%	0.0%	
Clubs SHV (D & GS)	104	102	100	101	102	103	103	105	107	108	109	109	109	111	112	115	114	115	112	113	
Clubs FSVL (D & P)	-2.8%	-1.9%	-2.0%	1.0%	1.0%	1.0%	0.0%	1.9%	1.9%	0.9%	0.9%	0.0%	0.0%	1.8%	0.9%	2.7%	-0.9%	0.9%	-2.6%	0.9%	
Delta (D) Delta (D)	Piloten Delta (brevet.)*	6484	6503	6525	6546	6568	6594	6610	6626	6651	6673	6690	6704	6718	6730	6748	6766	6785	6798	6816	6829
	Pilotes delta (brev.)*	0.4%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.4%	0.2%	0.2%	0.4%	0.3%	0.3%	0.2%	0.2%	0.2%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%
	Fluglehrer Delta (aktiv)*	111	108	107	102	99	99	98	98	95	96	98	100	101	96	88	77	72	73	73	75
	Instructeurs delta (actifs)*	-2.6%	-2.7%	-0.9%	-4.7%	-2.9%	0.0%	-1.0%	0.0%	-3.1%	1.1%	2.1%	2.0%	1.0%	-5.0%	-8.3%	-12.5%	-6.5%	1.4%	0.0%	2.7%
	Experten Delta (aktiv)*	15	15	12	12	11	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	15	12
Experts delta (actifs)*	0.0%	0%	-20%	0%	-8%	-9%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	50.0%	-20.0%	-8.3%	
Gleitschirm (GS) Parapente (P)	Piloten Gleitschirm (brevet.)*	21687	22231	22908	23585	24333	25105	25884	26683	27594	28345	29210	30151	31037	31931	32892	34059	34826	35942	37559	38895
	Pilotes para. (brev.)*	3.5%	2.5%	3.0%	3.0%	3.2%	3.2%	3.1%	3.1%	3.4%	2.7%	3.1%	3.2%	2.9%	2.9%	3.0%	3.5%	2.3%	3.2%	4.5%	3.6%
	Fluglehrer Gleitschirm (aktiv)*	239	240	248	255	268	280	292	305	315	324	318	336	355	367	374	393	255	279	280	312
	Instructeurs para. (actifs)*	5.3%	0.4%	3%	2.8%	5%	4.5%	4%	4.5%	3%	2.9%	-1.9%	5.7%	6%	3%	2%	5%	-35%	9%	0%	11%
	Experten Gleitschirm (aktiv) *	23	26	21	21	21	21	21	21	17	20	19	19	19	19	19	19	19	25	20	18
Experts para (actifs)*	4.5%	13.0%	-19.2%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	-19.0%	17.6%	-5.0%	0.0%	0%	0%	0%	0%	0%	32%	-20%	-10%	

Schulen | Clubs  
École | Clubs



Aktivmitglieder | Brevets  
Membres actifs | Brevets



Herausgeber | Éditeur

Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV, Fédération Suisse de Vol Libre FSVL  
Seefeldstrasse 224, 8008 Zürich, Tel. 044 387 46 80, Fax 044 387 46 89,  
www.shv-fsvl.ch, info@shv-fsvl.ch

Redaktion | Rédaction

Schweizerischer Hängegleiter-Verband SHV, Fédération Suisse de Vol Libre FSVL  
Oliver Kuhn, Tel. 044 552 63 58, communication@shv-fsvl.ch  
Übersetzung: David Fouillé (FR), traductions: David Fouillé

Layout und Design | Mise en page et conception

Grafikwerft, Karin Willimann, Himmelrichstrasse 4, 6003 Luzern  
Tel. 041 210 90 10, www.grafikwerft.ch, ahoy@grafikwerft.ch